



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

Diversity of  
Cultural Expressions

Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

Diversité  
des expressions  
culturelles

Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura

Diversidad  
de las expresiones  
culturales

Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

Разнообразие форм  
культурного  
самовыражения

منظمة الأمم المتحدة  
للتربية والعلم والثقافة

تنوع أشكال التعبير  
الثقافي

联合国教育、  
科学及文化组织

文化表现形式  
多样性

# 5 CP

CE/15/5.CP/11

Париж, 23 апреля 2015 г.

Оригинал: на  
французском языке

## КОНФЕРЕНЦИЯ УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ ОБ ОХРАНЕ И ПООЩРЕНИИ РАЗНООБРАЗИЯ ФОРМ КУЛЬТУРНОГО САМОВЫРАЖЕНИЯ

Пятая очередная сессия  
Париж, штаб-квартира ЮНЕСКО, Зал II  
10-12 июня 2015 г.

**Пункт 11 предварительной повестки дня:** Преференциальный режим, согласование и координация действий на международном уровне: отчет о претворении в жизнь положений статей 16 и 21 Конвенции, содержащий оценку их результативности

Конференция участников Конвенции, во время четвертой очередной сессии (июнь 2013 г.) направила в Комитет запрос, касающийся обсуждения и проведения анализа применения положений статьи 21 и передачи на пятую очередную сессию данных о результативности ее применения (Резолюция 4.CP 11). На седьмой очередной сессии (декабрь 2013 г.) Комитет принял решение расширить работу по данному вопросу, добавив статью 16 (Решение 7.IGC 12). Этот документ прилагается к отчету о претворении в жизнь положений статей 16 и 21 Конвенции, содержащему оценку их результативности в период с 2005 по 2015 гг.

Принятое решение: параграф 9

1. В 2011 г., на третьей очередной сессии Конференция участников Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения (далее по тексту «Конвенция») призвала Межправительственный комитет по охране и поощрению разнообразия форм культурного самовыражения (далее по тексту «Комитет») присоединиться к инициативе претворения в жизнь положений статьи 21 Конвенции, касающейся согласованности и координации действий на международном уровне, посчитав преждевременной на данном этапе выработку оперативных директив (Резолюция 3.CP 11). Комитет обсудил указанные вопросы на последних четырех очередных сессиях (с 2011 по 2014 гг.), а Конференция участников Конвенции обсудила эти вопросы на четвертой очередной сессии в 2013 г.<sup>1</sup> На седьмой очередной сессии в декабре 2013 г. Комитет выразил желание добавить к статье 21 статью 16, касающуюся преференциального режима для развивающихся стран.
2. В соответствии с мандатом, выданным руководящими органами Конвенции, Секретариат представил четыре отчета о претворении в жизнь положений статьи 21<sup>2</sup>, и пятый отчет, в который также были включены сведения о претворении в жизнь положений статьи 16<sup>3</sup>. На основании представленных отчетов можно сделать различные заключения:

*О деятельности Секретариата по сбору и распространению информации:*

- Относительно сбора информации:
  - три совместных консультативных мероприятия с участием<sup>4</sup> участников Конвенции, международных и некоммерческих организаций, проведенных в форме исследования путем распространения опросников с целью<sup>5</sup> сбора данных;
  - систематический анализ по заданной теме, содержащийся в периодических отчетах, представляемых до настоящего времени на рассмотрение Сторон, начиная с 2012 г. (то есть 71 отчет), позволил учесть данные ранее не фигурировавшие среди сведений, полученных во время консультаций;
  - исследования и анализ, выполненные Секретариатом, содержат добавочные сведения.
- Относительно распространения информации и обмена сведениями:
  - В ноябре 2012 г. Секретариат создал интернет-платформу<sup>6</sup> с функцией он-лайн, позволяющую вести учет документов<sup>7</sup>, напрямую связанных с

<sup>1</sup> См. решения 5.IGC 8, 6.IGC 11, 7.IGC 12 и 8.IGC 11 и Резолюцию 4.CP 13.

<sup>2</sup> См. документ CE/11/5.IGC/213/8REV2, документ CE/12/6.IGC/11 и документ CE/13/7.IGC/12, представленные Комитету, а также документ CE/13/4.CP/11, представленный Конференции участников Конвенции.

<sup>3</sup> См. документ CE/14/8.IGC/11, представленный Комитету.

<sup>4</sup> В соответствии с Резолюциями 3.CP 11 и 4.CP 11 Конференции участников Конвенции и Решением 5.IGC 8 Комитета, Секретариат провел консультации с участием стран, присоединившихся к Конвенции в 2011, 2012 и 2014 гг., касающиеся претворения в жизнь положений статей 16 и 21. В течение указанных трех лет (29 июля 2011 г., 12 апреля 2012 г. и 12 марта 2014 г.) Секретариат направил Сторонам письма с просьбой предоставить сведения о мерах, которые были приняты участниками Конвенции для претворения в жизнь положений статьи 21, и в 2014 г., статьи 16. Также участникам Конвенции было предложено предоставить в Секретариат сведения о претворении в жизнь положений статьи 21 в 2013 и 2014 гг. путем их размещения на интернет-платформе с функцией он-лайн.

<sup>5</sup> Первый опросник был разработан в 2011 г., в 2014 г. этот опросник был пересмотрен в части, касающейся статьи 21 (см. Приложение I к Документу CE/12/6.IGC/11 и Приложение II к Документу CE/14.8.IGC/11, которые содержат обновленный опросник). Первый опросник, касающийся применения положений статьи 16 был составлен в 2014 г. (см. Приложение I к Документу CE/14.8.IGC/11).

<sup>6</sup> Интернет-платформа размещена на веб-сайте Конвенции по следующему адресу: <http://fr.unesco.org/creativity/>. Платформа позволяет всем желающим получить информацию о способах проведения Сторонами консультаций с другими международными организациями с целью продвижения Конвенции, а также содержит конкретные примеры о претворении в жизнь положений статьи 21. Платформа обеспечивает доступ к двум он-лайн опросникам, в которые участники Конвенции, некоммерческие или международные организации в любой момент могут вносить сведения.

<sup>7</sup> Как правила указанные документы можно скачать на французском, английском и испанском языках. Документы делятся на следующие группы: международные соглашения, декларации/резолюции, выступления/обращения и

применением положений статьи 21 (в марте 2015 г. были учтены 99 ссылок, 83 документа и 26 событий), а в ноябре 2014 г. в системе управления сведениями был создан раздел, посвященный статье 16;

- он-лайн размещение на интернет-платформе в 2015 г. 17 конкретных случаев применения положений статьи 21, рассказывающих о двусторонних торговых соглашениях, которые иллюстрируют подход, используемый участниками Конвенции в вопросах установления статуса культурных ценностей и услуг;
- регулярное обновление и управление интернет-платформой в период с 2013 по 2015 г;
- 5 отчетов были представлены в руководящие органы Конвенции в период с 2011 по 2014 гг., 4 отчета в Комитет и 1 отчет на рассмотрение Конференции участников Конвенции.

*Относительно участия Сторон в консультативных мероприятиях (статистические данные)*

- Участие и вовлечение участников Конвенции в три консультативных мероприятия: 56 участников<sup>8</sup> Конвенции заполнили и вернули в Секретариат опросники, то есть 41% всех участников, 17 из которых являются вновь присоединившимися к Конвенции странами в 2014 г.
- Одна международная организация и три некоммерческие организации в первый раз приняли участие в консультативных мероприятиях в 2014 г.<sup>9</sup>.

*Относительно содержания отчетов:*

- Комплексная оценка результатов претворения в жизнь положений статей 16 и 21 в свете недолгого существования Конвенции (10 лет).
- Применение положений статей 16 и 21 дало ощутимые результаты в различных пересекающихся, но преследующих различные цели, сферах деятельности: речь идет о сотрудничестве в сфере международной торговли, цифровых технологий и национальной безопасности.
- Еще слишком рано давать полную оценку результативности применения положений статей 16 и 21. Это долгосрочный процесс, предполагающий важные изменения на институциональном и административном уровнях.
- Хотя каждый из участников Конвенции демонстрирует собственный подход в вопросе претворения в жизнь положений статьи 21, существует три предпочтительные области применения, позволяющие обрисовать существующие тенденции: торговля, международное сотрудничество, использованию цифровых технологий и их влияние на развитие общества.
- Следует обратить внимание на две основные трудности, связанные с оценкой результативности применения положений статей 16 и 21:
  - отсутствие необходимых доказательств для проведения оценки результативности данных статей;

---

академическая литература/исследования/разработки. События классифицируются следующим образом: министерские совещания, международные/региональные/национальные совещания и семинары/конференции.

<sup>8</sup> Аргентина, Андорра, Армения, Австралия, Азербайджан, Бангладеш, Босния-Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, Камерун, Канада, Китай, Конго, Коста-Рика, Куба, Египет, Эль Сальвадор, Эквадор, Франция, Греция, Гватемала, Гондурас, Ирак, Иордания, Кения, Мадагаскар, Малави, Мексика, Намибия, Нигерия, Новая Зеландия, Оман, Демократическая Республика Конго, Республика Молдова, Сербия, Вьетнам, а также Европейский Союз и следующие его члены: Германия, Австрия, Бельгия, Кипр, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Греция, Венгрия, Италия, Латвия, Нидерланды, Португалия, Чешская Республика, Румыния, Соединенное королевство Великобритания и Северная Ирландия, Словакия, Словения.

<sup>9</sup> Исламская организация по вопросам образования, науки и культуры (ИСЕСКО) при Канцелярии Генерального инспектора (OIG) и Канадской коалиции в защиту культурного разнообразия, ассоциация «Традиции для завтрашнего дня» (Traditions pour demain), Латинский союз экономико-политической информации и культурных связей (ULEPICC), объединяющий некоммерческие организации.

- сложные политические вопросы, необходимость в обсуждении которых возникает в других культурных пространствах в свете указанных статей.

3. Представление на рассмотрение Секретариата указанных пяти отчетов на каждую сессию Конференции участников Конвенции и Комитета, начиная с 2011 г. вызвало **интенсивные и конструктивные дебаты в руководящих органах**; это позволило извлечь первые уроки по результатам сбора информации.

4. Дебаты *Комитета*<sup>10</sup> во время пятой и шестой очередных сессий в 2011 и в 2012 гг., касающиеся претворения в жизнь положений статьи 21, подчеркивают тот факт, что участники Конвенции очень широко трактуют понятие «международные пространства». В целом участники Конвенции используют и ссылаются на Конвенцию, например, в следующих случаях:

- вмешательство в международные пространства, независимо от того, являются они объектами культурного наследия или нет;
- четкое подтверждение целей и принципов Конвенции при заключении торговых и культурных соглашений (двухсторонних, региональных или многосторонних);
- участие в консультациях с другими участниками Конвенции в целях подписания новых двусторонних соглашений с соблюдением целей и принципов Конвенции;
- установление диалога с государствами, не являющимися сторонниками Конвенции с целью поощрения их желания присоединиться к Конвенции;
- учет принципов Конвенции в рамках дискуссий о влиянии культуры на развитие общества.

5. Во время седьмой очередной сессии в 2013 г. дебаты Комитета<sup>11</sup> подчеркнули важность добавления статьи 16, претворения положений которой в жизнь также требует особого контроля. Комитет также направил в Секретариат требование об использовании при проведении анализа уже имеющихся результатов. Цель данного требования: запросить у участников Конвенции уже полученные ими результаты, а также выяснить, являются ли полученные в процессе претворения в жизнь положений статьи 21 результаты ожидаемыми, в противном случае, выяснить причины недостижения желаемых результатов. Дебаты выявили трудности участников Конвенции, связанные с исполнением возложенной на них миссии; было принято решение, что участники Конвенции должны отчитаться по сложным вопросам, которые были затронуты в рамках ведения двусторонних переговоров.

6. На заседании восьмой очередной сессии в 2014 г. Комитет с удовлетворением принял первый отчет Секретариата, содержащий анализ и результаты претворения в жизнь положений статей 16 и 21, подчеркнув важность проделанной работы, и рекомендовал внести обновления и передать отчет Конференции участников Конвенции<sup>12</sup>. Комитет также предложил Секретариату следующее: активно продолжать консультации с участниками Конвенции в течение последующих двух лет и продолжать развивать интернет-платформу с функцией он-лайн, добавив данные по статье 16; организовать сессию по обмену опытом с экспертами на высшем уровне в преддверии Конференции участников Конвенции, которая состоится в июне 2015 г. и на которой будут обсуждаться статьи 16 и 21; развивать образовательный модуль, касающийся применения положений указанных статей в рамках Глобальной стратегии усиления возможностей, (Решение 8.IGC 11).

7. Дебаты на Конференции участников Конвенции во время заседания восьмой очередной сессии в 2013 г. напомнили о важности претворения в жизнь положений статьи 21 и о необходимости продолжать эту работу, особенно в части увеличения числа двухсторонних соглашений в области торговли. Во время дебатов на указанной сессии

<sup>10</sup> См. подробный отчет пятой очередной сессии Комитета, Документ CE/12/6.IGC/3, параграфы с 137 по 157; подробный отчет о шестой очередной сессии Комитета, Документ CE/13/7.IGC/3, параграфы с 239 по 249.

<sup>11</sup> См. подробный отчет седьмой очередной сессии Комитета, Документ CE/14/8.IGC/3, параграфы с 247 по 282.

<sup>12</sup> См. проект подробного отчета о восьмой очередной сессии Комитета, параграфы с 279 по 304.

также были установлены новые цели и задачи, касающиеся претворения в жизнь положений статьи 21 в эру цифровых технологий. Конференция участников Конвенции с удовлетворением отметила создание интернет-платформы, благодаря которой появилась возможность учитывать все случаи обращения к Конвенции и ее использования в других международных пространствах. Конференция участников Конвенции направила в Комитет предложение обсудить и провести анализ, касающийся претворения в жизнь положений статьи 21 и передачи на пятую очередную сессию данных о результативности проведенных мероприятий (Резолюция 4.CP 11).

8. Отчет содержит предварительные замечания о претворении в жизнь положений статей 16 и 21 и результативности проведенных мероприятий (отчет прилагается к настоящему документу). Конференция участников Конвенции на данной сессии предложила изучить, обсудить и проанализировать сведения, содержащиеся в указанном отчете. Такая работа Конференции участников Конвенции позволит наметить предварительный план работы, связанный с будущей деятельностью Комитета (2015-2017).
9. Конференция участников Конвенции, возможно, примет следующую резолюцию:

### **ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ 5.CP 11**

*Конференция участников Конвенции,*

1. Изучив Документ CE/15/5.CP/11 и Приложение к нему;
2. Принимая во внимание Резолюции 3.CP 11 и 4.CP 11 и Решения 5.IGC 8, 6.IGC 11, 7.IGC 12 и 8.IGC 11 Комитета;
3. Принимает к сведению собранные данные, касающиеся применения положений статей 16 и 21 Конвенции и полученных результатов в том варианте, в каком они изложены в Приложении;
4. И просит Комитет продолжать вести наблюдение за претворением в жизнь положений статей 16 и 21, используя цифровые технологии, учитывая результаты дебатов текущей сессии, а также передать Конференции результаты работы шестой очередной сессии;
5. Направляет в Секретариат требование продолжать консультации со странами - участниками Конвенции, международными и некоммерческими организациями в течение последующих двух лет с целью сбора и проведения анализа данных о претворении в жизнь положений статей 16 и 21 и результативности проведенных мероприятий, развивать интернет-платформу с функцией он-лайн и пополнять базу данных, добавив туда сведения по статье 16;
6. Также направляет в Секретариат требование развивать образовательные модули, касающиеся претворения в жизнь положений статей 16 и 21 в рамках работы с использованием Глобальной стратегии усиления возможностей;
7. Просит участников Конвенции передавать в Секретариат все важные сведения и использовать интернет-платформу с функцией он-лайн для обмена документами и сведениями о событиях, а также направляет Сторонам требование поддержать работу Секретариата путем использования внебюджетных ресурсов.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### **о претворении в жизнь статей 16 и 21 Конвенции и результативности проведенных мероприятий (2005-2015 гг.)**

Исходя из своей основной цели - охрана и поощрение разнообразия форм культурного самовыражения - Конвенция планирует создать благоприятную среду, которая позволит всем участникам разнообразить, обновлять и использовать весь комплекс культурного наследия. С этой целью Конвенция признает специфический характер товаров и услуг культурного назначения, подчеркивающих индивидуальность, культурные ценности и особый смысл каждой страны, и по-новому определяет условия международного сотрудничества. Для осуществления указанных целей Конвенция подтверждает суверенное право Государств сохранять, применять и внедрять политические и прочие необходимые меры с целью обеспечения доступа ко всему разнообразию форм культурного самовыражения на своей территории, и на других территориях по всему миру.

Цель настоящего отчета состоит в описании способа, который используют участники Конвенции для применения положений статей 16 и 21 Конвенции, и достигнутых результатов. Напоминаем, что статья 16 содержит требование к развитым странам применять преференциальный режим в отношении артистов и товаров и услуг культурного назначения, пребывающих из развивающихся стран. Статья 21 призывает участников Конвенции обеспечить пропаганду целей и принципов Конвенции в других международных пространствах. Две указанные статьи имеют решающее значение для претворения в жизнь положений Конвенции. Они напоминают о новых способах международного взаимодействия, делая ставку одновременно на развитие культурной, торговой политики и политики создания особого пространства, а также на координацию экономической политики государств в целях укрепления культурной индустрии, развития уравновешенного обмена товарами и услугами культурного назначения, а также повышение мобильности артистов и усовершенствования процесса администрирования в области культуры.

С 2011 г. Страны - участники Конвенции, Комитет, некоммерческие организации и Секретариат предпринимают активные действия для проведения консультаций и сбора информации, необходимой для проведения анализа. Были проведены следующие мероприятия: консультации и опрос участников Конвенции, дебаты в рамках Конференции участников Конвенции и Комитета, выступления перед некоммерческими организациями с целью донести сведения о необходимости внедрения положений указанных двух статей; исследования и анализ, выполненные Секретариатом и заказанные им разработки о некоммерческих организациях, анализ периодических отчетов, представляемых на рассмотрение участников Конвенции, собранные на интернет-платформе сведения о статье 21 и отчет, опубликованный Службой внутреннего надзора ЮНЕСКО (IOS) о Конвенции и ее влиянии на законодательства разных стран (далее по тексту «отчет IOS»)<sup>1</sup>.

На сегодняшний день результаты консультаций и сбора информации позволяют составить отчет о методах, которые были использованы участниками Конвенции для применения положений указанных статей на протяжении десяти лет (2005-2015 гг.) и оценить полученные краткосрочные и среднесрочные результаты<sup>2</sup>. Для реализации поставленных целей необходимо решить три вопроса:

- Повлияла ли Конвенция на изменение социальной политики, то есть была ли пересмотрена существующая политика или принята новая?

<sup>1</sup> «Оценка работы ЮНЕСКО в области культуры. Часть IV – Конвенция 2005 г. об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения», Джорди Балта, благотворительная организация Fondation Interarts (Фонд Интерартс), Барселона, принимавшая участие в работе экспертного отдела Службы внутреннего надзора ЮНЕСКО, апрель 2014. Документ можно прочесть, перейдя по следующему адресу: <http://unesdoc.unesco.org/images/0022/002269/226932f.pdf>.

<sup>2</sup> Напоминаем, что результаты делятся на 1) краткосрочные (деятельность Сторон, например: принятие декларации, содержащей пояснения к Конвенции или призывающей к ее ратификации); 2) и среднесрочные результаты, вытекающие из краткосрочных результатов и ведущие, например, к принятию решения, изменению действий, увеличению инвестиций или изменению институциональной политики участников Конвенции.

- Какое влияние оказала Конвенция на политические дебаты и дискуссии?
- Была ли роль Конвенции во время дебатов и дискуссий центральной?

Ответы на поставленные вопросы позволяют определить краткосрочные и среднесрочные результаты и решить, удалось ли выполнить поставленные задачи, и отвечают ли результаты ожиданиям? Первая часть аналитического отчета посвящена истории появления статей 16 и 21 Конвенции, или иначе говоря, описывает цель, которую преследовали Государства - члены Конвенции, обсуждая положения указанных статей с целью понимания процесса. Вторая часть содержит собственно указанные статьи и толкование этих статей участниками Конвенции. Полученные на сегодняшний день результаты, касающиеся применения положений статей 16 и 21, будут рассмотрены в третьей части с целью установления имевших места событий и их развития, в частности в области международной торговли, и особенно в части заключения двухсторонних соглашений, международного сотрудничества и результатов, полученных в контексте дебатов о целях развития тысячелетия. Также будут рассмотрены связанные с поставленными задачами цифровые возможности. В свете полученных результатов четвертая часть будет содержать итоговый отчет за отчетный период, касающийся претворения в жизнь положений указанных статей и результативности проведенных мероприятий в области введения преференциального режима, координации действий и необходимых консультаций на международном уровне в целях получения первого опыта. Наконец, последняя часть будет посвящена опросу Стран - участников Конвенции - о ближайших планах с целью обеспечения эффективного претворения в жизнь Сторонами положений статей 16 и 21.

## **1. История внесения статей 16 и 21 в Конвенцию.**

### **Статья 16**

С первого заседания независимых экспертов, работающих над предварительным проектом Конвенции (декабрь 2003 г.) отстаивался принцип международного сотрудничества и солидарности; одним из способов внедрения этого принципа был избран преференциальный режим в отношении товаров и услуг культурного назначения для развивающихся стран. В последнее положение главы о правах и обязанностях, составленной на третьем и последнем заседании экспертов (май 2004 г.) было внесено понятие преференциального режима, который призван облегчить культурный обмен между развитыми и развивающимися странами с тем, чтобы авторы, профессиональные исполнители и артисты, а также товары и услуги культурного назначения, поступающие из таких стран, по возможности, могли воспользоваться правом на льготный режим.

По результатам двух первых заседаний межправительственного совета (сентябрь 2004 г. и февраль 2005 г.) и работы Редакторского комитета (декабрь 2004 г.) текст о преференциальном режиме был включен в предварительный проект и утвержден Председателем межправительственного заседания (апрель 2005 г.); впоследствии текст претерпел незначительные изменения, а именно, было внесено уточнение следующего характера: преференциальный режим следует внедрять, «используя соответствующие институциональные основы».

Во время последнего третьего заседания межправительственного совета (июнь 2005 г.) вопрос о преференциальном режиме вызвал усиленные дебаты между представителями некоторых делегаций, безусловно, по той причине, что положения данной статьи могут оказать влияние на национальную иммиграционную политику государств - участников Конвенции. Если часть делегаций на Пленарном заседании приняла решение консенсусом, то делегации Австралии, Новой Зеландии и Канады предложили принять декларацию, уточняющую, что текст статьи содержит достаточно гибкие условия применения национального законодательства, включая закон об иммиграции<sup>3</sup>.

<sup>3</sup> Предварительный отчет Генерального директора о сложившейся ситуации, требующей принятия нормативно-правового акта, который в последствие может быть изменен, с предварительным проектом Конвенции об охране

## Статья 21

В декабре 2003 г. на первом заседании независимых экспертов, принимавших участие в создании предварительного проекта Конвенции, некоторые из них подчеркнули важность наличия в будущем международного инструмента, который бы побуждал государства - участников Конвенции - продвигать и защищать все формы культурного самовыражения в международных инстанциях, будь то органы управления в области культуры, торговли или охраны окружающей среды. Другие эксперты настаивали на том, что такое продвижение должно носить обязательный характер. Во время работы второго заседания экспертов (апрель 2004 г.) идея продвижения и охраны Конвенции приняла форму положения о координации действий на международном уровне и о продвижении принципов и целей Конвенции в других международных пространствах.

В предварительном проекте Конвенции (июль 2004 г.), который был передан государствам - участникам Конвенции, международным организациям (ВТО, ВОИС, ЮНКТАД) и негосударственным организациям для получения от них комментариев, согласованность и координация действий на международном уровне является предметом особого положения статьи 13 раздела III.2 - Права и обязанности в сфере международного сотрудничества. Данное положение призывает государства - участников Конвенции - хранить верность духу Конвенции при подписании международных соглашений, продвигать принципы и цели в других международных пространствах, проводить консультации между государствами - участниками Конвенции на заседаниях ЮНЕСКО для выработки общих подходов.

Делегации во время первого заседания межправительственного совета (сентябрь 2004 г.) считали такие консультации и диалог между участниками Конвенции ключевым элементом для установления связи между Конвенцией и другими международными договорами. Именно на втором заседании межправительственного совета (февраль 2005 г.) при изучении работы Редакционного комитета, к статье 20 о взаимосвязи с другими инструментами, носящими дополнительный характер, была добавлена статья о согласованности и координации действий на международном уровне. Дискуссии о содержании статьи о согласованности и координации действий на международном уровне выявили желание делегаций не ограничивать сотрудничество единственным форумом (ЮНЕСКО), а действовать и в других международных пространствах для полного раскрытия значения такого сотрудничества.

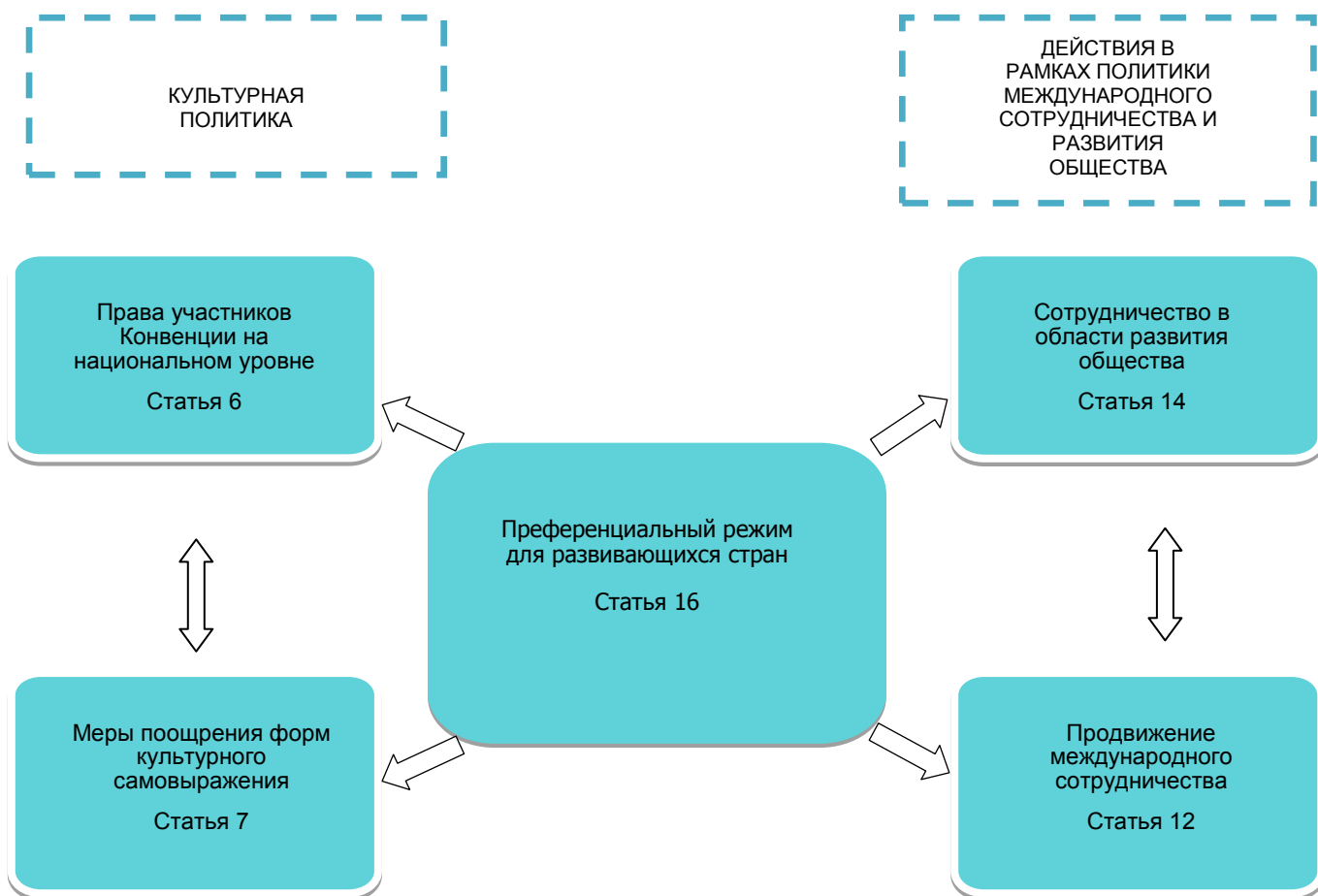
### 2. Описание статей 16 и 21 и толкование их содержания участниками Конвенции

Утверждение **статьи 16** требует создания новой формы международного сотрудничества с предоставлением преференциального режима развивающимся странам, с тем, чтобы развивать уравновешенный обмен товарами и услугами культурного назначения, обеспечить большую мобильность артистов и усовершенствовать процесс администрирования в области культуры. Такие цели могут быть достигнуты путем использования соответствующих институциональных и юридических основ как странами уже пользующимися преференциальным режимом, так и странами, которые смогут им воспользоваться в будущем. Можно констатировать, что нет никаких различий между проектом текста и статьей, которая была утверждена.

С целью облегчить претворение в жизнь всех положений статьи, к статье были изданы оперативные директивы, утвержденные Конференцией участников Конвенции в 2009 г. Директивы указывают, что применение положений статьи 16 должно опираться на применение других положений Конвенции, в частности на положения статей 6, 7, 12 и 14, как показано на схеме 1 ниже.



**Схема 1 – Статья 16 и взаимодействие ее положений с другими положениями Конвенции**



Утвержденные директивы определяет также рамки использования преференциального режима:

- в области культуры,
- в области торговли,
- в области торгово-экономических и культурных связей.

Директивы также содержат список возможных мер, которые могли бы принимать развитые страны - участники Конвенции - для претворения в жизнь положений данной статьи, а также примеры для развивающихся стран, с тем, чтобы эти последние создавали собственную благоприятную атмосферу для получения прав на использование преференциального режима. Перечисление типовых мер:

- обеспечить большую мобильность артистов и профессиональных исполнителей из развивающихся стран, например, упростить процедуру выдачи временных виз на въезд, пребывание и передвижение, снижение стоимости виз;
- усилить имеющиеся возможности, используя различные возможности обучения, обмена и организуя мероприятия по приему иностранных артистов;
- предоставить специальные налоговые льготы артистам и профессиональным исполнителям из развивающихся стран;
- содействовать заключению финансовых соглашений и разделению расходов на необходимые ресурсы.

Также необходимо отметить, что оперативные директивы учитывают трудности, связанные с использованием цифровых технологий. Например, директивы содержат положения, побуждающие участников Конвенции использовать соответствующие институциональные и юридические основы, в том числе заключать соглашения и разрабатывать программы, двухсторонние, региональные и многосторонние, которые бы обеспечили техническую поддержку, а именно возможность приобретения оборудования, передачу технологий и проведение экспертиз с целью облегчения перемещения товаров и услуг культурного назначения, пребывающих из развивающихся стран, на рынке развитых стран<sup>4</sup>. В конечном итоге директивы побуждают развивающиеся страны предоставлять преференциальный режим другим развивающимся странам в рамках сотрудничества Юг-Юг.

**Статья 21** о согласовании и координации действий на международном уровне налагает на участников Конвенции обязательства нести ответственность за пропаганду целей и принципов Конвенции в других международных пространствах. Для этого параллельно действиям и личным инициативам участники Конвенции могут, при необходимости, организовывать различные консультации по данному вопросу в интересах Конвенции.

Параллельно статье 21, статья 23.6 (е) предусматривает проведение консультаций с целью продвижения целей и принципов Конвенции в других международных пространствах. Данная статья вписывается в рамки, которые Конвенция определяет как функции Комитета. Комитет может, по желанию, вводить процедуры и другие механизмы консультаций для продвижения целей и принципов Конвенции в других международных пространствах.

Как свидетельствуют ответы на разосланные Секретариатом опросники, участники Конвенции придают широкий смысл понятию "международное пространство" в статье 21 (см. вставку в рамке 1 ниже). Претворение в жизнь данного положения идет в международном масштабе путем организации публичных выступлений с привлечением представителей иностранных и региональных как государственных, так и негосударственных организаций, затрагивающих как область культуры, так и другие сферы деятельности.<sup>5</sup>

---

<sup>4</sup> Для получения дополнительной информации см. К. Труссард, В. Панис-Сендерович, Ж. Геррье, «Статья 16: Преференциальный режим для развивающихся стран, в С. вон Шорлемер, П.-Т. Столл (издатели), Конвенция ЮНЕСКО об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения, издательство Спрингер, 2012 г., стр. 405-455.

<sup>5</sup> Для получения дополнительной информации см. И. Бернье, *Взаимодействие Конвенции ЮНЕСКО об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения и других инструментов международного уровня: установление нового равновесия в сфере торговли и культуры*, август 2009 г., стр. 17-23. Документ можно прочесть, перейдя по следующему адресу: [http://www.diversite-culturelle.qc.ca/fileadmin/documents/pdf/FR\\_Relations\\_entre\\_Convention\\_Unesco\\_instruments\\_internationaux.pdf](http://www.diversite-culturelle.qc.ca/fileadmin/documents/pdf/FR_Relations_entre_Convention_Unesco_instruments_internationaux.pdf); Р.Т. Столл, «Статья 21: Согласование и координация на международном уровне», в С. вон Шорлемер, П.-Т. Столл (издатели), Конвенция ЮНЕСКО об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения, издательство Экспланатори Ноутс, Спрингер, 2012 г., стр. 545-551.

**ВСТАВКА 1 - Основные организации, в которых участники Конвенции применяют положения статьи 21**

- **Международные организации** (ООН, Всемирная торговая организация (ВТО), Всемирная организация по охране интеллектуальной собственности (ВОИС));
- **Региональные экономические организации** (Ассоциация государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), Европейский Союз и учрежденные им организации, Меркосур, Андское сообщество наций, Организация Черноморского экономического сотрудничества (ОЧЭС);
- **Межправительственные региональные организации** (Евразийский Союз (ASEM), Содружество Независимых Государств (СНГ), Совет Европы, Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Организация американских государств (ОАГ), Организация иберо-американских государств по вопросам образования, науки и культуры, Международная организация сотрудничества франкоязычных стран мира (OIF), Союз южноамериканских наций (UNASUR), Боливарианский альянс для народов нашей Америки (АЛБА) Сообщество развития Юга Африки (САДК);
- **Правительственные учреждения и сети, работающие на региональном и международном уровнях** (Учебно-культурный центр Центральной Америки, Международная сеть по культурной политике (RIPC), Региональный центр по продвижению книги в Латинской Америке и странах Карибского бассейна);
- **Неправительственные международные организации** (Международный Совет музеев, Международная Федерация коалиций за культурное разнообразие (FICDC), Международная Федерация музыкантов (МФМ), Международная сеть поддержки культурного разнообразия (RIDC), Международная федерация советов по искусству и культурных агентств (IFACCA), Международный Союз издателей, Фонд памяти Анны Линдх).

**Применение положений статей 16 и 21**

Необходимо подчеркнуть принудительный характер статей 16 и 21. Исходя из положений Конвенции и оперативных директив, участники Конвенции обязаны нести ответственность за выработку новых форм согласования и координации действий на международном уровне между участниками Конвенции в других международных пространствах.

Чтобы участники Конвенции могли прийти к согласию по поводу содержания и интерпретации двух названных статей, ниже предлагается схема 2, позволяющая включить в контекст все внешние факторы и условия, необходимые для применения положений статей 16 и 21 в контексте социальной политики, касающейся товаров и услуг культурного назначения, и мобильности артистов. Действительно, указанные статьи затрагивают три сферы деятельности (культуру, торговлю и торгово-экономические и культурные связи); они касаются трех сфер (соглашения о международном, культурном и торговом сотрудничестве на всех уровнях), сферы применения делятся на три уровня (индивидуальный, промышленный и институциональный). Схема демонстрирует различные элементы, общие для обеих статей, и описывает условия, которые позволят использовать данные элементы.

**Схема 2 - Применение положений статей 16 и 21: комплекс необходимых факторов и условий**

СТАТУС АРТИСТА	ЦИФРОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ	<b>Сферы деятельности</b>	<b>Области деятельности</b>	<b>Уровень участия участников Конвенции</b>	<b>Пример международных организаций, добившихся результатов, и другие сведения</b>	<b>Примеры использования соответствующих основ</b>
		Культура	Международное сотрудничество в области культуры в целях продвижения всех форм культурного самовыражения	<i>Индивидуальная сфера:</i> улучшение условий проведения экспертизы и обеспечение большей мобильности артистов и профессиональных исполнителей	ЮНЕСКО	Конвенция о разнообразии форм культурного самовыражения Рекомендации от 1980 г. о статусе артиста
		Торговля	Двусторонние, региональные и многосторонние культурные и торговые соглашения	<i>Промышленная сфера:</i> усиление возможностей микро-, малых и средних предприятий и организаций, работающих в области культуры, в плане продвижения торговли, развития экономического и торгового сектора	ВТО Двусторонние и региональные торговые соглашения	ГАТТ (Генеральное соглашение по тарифам и торговле) AGCS (Альянс страхования корпоративных и особых рисков в России) ADPIC (Мировая торговая организация по правам на интеллектуальную собственность) Соглашение о предоставлении дотаций
Торгово-экономические и культурные связи:	Социально-культурная интеграция в рамках долгосрочных программ развития общества	<i>Институциональные основы:</i> установление широких системных связей посредством подписания торговых соглашений, использования основ социальной политики и других институциональных основ	ВОИС ПРООН (Программа развития ООН)	Договоры об авторских правах, о семейных правах и другие договоры  Цели развития общества на период после 2015 г.		

### 3. Результаты, полученные в процессе претворения в жизнь положений статей 16 и 21 Конвенции

Претворение в жизнь положений статей 16 и 21 предполагает принятие участниками Конвенции комплекса политических мер, которые выходят за пределы культурной политики. Чтобы оценить полученные результаты, необходимо дать ответы на следующие вопросы: как Конвенция в период, начиная с 2005 г., – в свете претворения в жизнь положений статей 16 и 21 – повлияла на социальную политику в отношении товаров и услуг культурного назначения и/или условий работы артистов? Послужила ли Конвенция базой для организации политических дискуссий? Каким образом Конвенция изменила ход таких дискуссий? Была ли Конвенция центром дискуссий и дебатов? Иначе говоря, полученные

результаты помогут установить, имели ли место (за прошедшие 10 лет) следующие события:

- изменили ли участники Конвенции социальную политику;
- опирались ли они на положения статей 16 и 21 для оказания влияния на ход политических дискуссий;
- пытались ли они сделать центром дебатов и размышлений положения статей 16 и 21.

Чтобы оценить краткосрочные и долгосрочные результаты, Секретариат приводит ниже полученные результаты в трех сферах деятельности, общих для всех участников Конвенции, а также дает перечень необходимых для применения положений статей мер, составленный на основе ранее проведенного анализа:

- международное культурное сотрудничество;
- международные торговые соглашения;
- развитие связей в сферу культуры и развития общества.

Также описываются инициативы, с которыми выступили участники Конвенции, будь то создание международных или государственных организаций.

### 3.1 Международное культурное сотрудничество

В области международного культурного сотрудничества, применение положений **статьи 16** касается аспектов культуры в том понимании, какое вкладывается в это понятие оперативными директивами, на двух уровнях: индивидуальном, то есть привлечение артистов и профессиональных исполнителей, и институциональном, то есть привлечение товаров и услуг культурного назначения. Комбинация двух указанных уровней может рассматриваться как инновационный подход к использованию преференциального режима, который в предыдущие десять лет применялся только в сфере торговли.

Чтобы определить результативность применения положений указанных статей, Секретариат прибегнул к сбору информации различными способами: путем распространения опросника, который был выслан участникам Конвенции, международным и государственным организациям в 2014 г., путем выполнения анализа информации, содержащейся в периодических отчетах участников Конвенции, касающейся использования преференциального режима,<sup>6</sup> и результатов отчетов Конвенции, опубликованных Службой внутреннего надзора ЮНЕСКО (IOS). За указанный отчетный период можно представить большое количество примеров изменения или пересмотра социальной политики странами - участниками Конвенции; эти примеры касаются повышения мобильности артистов и улучшения обмена товарами и услугами культурного назначения.

На **индивидуальном уровне**, повышение мобильности артистов - типичный случай применения положений статьи 16. Въезд на территорию другой страны требует исполнения определенных формальностей, таких как получение виз. Статья 16 предполагает изменения в области политики занятости, социальной защиты населения, политики иммиграции и национальной безопасности. В течение нескольких лет велись дискуссии на данную тему, которые продолжаются и по сей день<sup>7</sup>, некоторые участники Конвенции уже внесли изменения в национальные законодательства, другие готовы к тому, чтобы это сделать путем смягчения процедуры выдачи виз артистам из развивающихся стран, которые стремятся выступить за границей. Примеры приведены во вставке 2 ниже:

<sup>6</sup> Для получения необходимой информации по данной теме см.: Краткий аналитический стратегический отчет о влиянии периодических четырехлетних отчетов, Документ CE/12/6.IGC/4, параграфы с 38 по 48, Периодические четырехлетние отчеты: новые отчеты и краткая аналитическая справка, Документ CE/13/7.IGC/5, параграфы с 21 по 22 и Периодические четырехлетние отчеты: новые отчеты и краткая аналитическая справка, Документ CE/14/8.IGC/7a, параграфы с 13 по 16.

<sup>7</sup> См. примеры: Вопросы мобильности, программы и схемы поддержки передвижения артистов и профессиональных исполнителей, Институт ERICarts, Финальный отчет, октябрь 2008 г., Документ можно прочесть, перейдя по следующему адресу: [http://www.mobility-matters.eu/web/files/14/en/Final\\_Report\\_-\\_Mobility\\_Matters\\_\\_\\_ERICarts.pdf](http://www.mobility-matters.eu/web/files/14/en/Final_Report_-_Mobility_Matters___ERICarts.pdf)

#### **ВСТАВКА 2 – Визы и мобильность артистов Юга**

**- Упрощенная процедура получения визы для артистов («исполнителей») и артистических трупп, выступающих на фестивалях в Новой Зеландии (2012 г.)**

Новая Зеландия внесла изменения в иммиграционную политику, касающиеся упрощения процедуры получения виз, чтобы иностранные артисты и их труппы, а именно артисты из развивающихся стран, могли выступить на фестивале на территории Новой Зеландии. Теперь нет необходимости получать рабочую визу. Артисты могут получить обычную туристическую визу, процедура получения которой значительно проще, менее дорогостоящая и не требует больших временных затрат. Министерство иммиграции утвердило получение таких виз для участия в 25 фестивалях.

**- ЕС приступили к пересмотру Соглашения об упрощении выдачи виз (2013-2014 гг.)**

ЕС пытается создать как можно более гибкую процедуру выдачи виз. Рассматривается возможность создания нового вида визы, которая бы позволила иностранным артистам из третьих стран, в частности из стран Юга, свободно перемещаться в Шенгенском пространстве в течение более длительного периода. Новые меры будут утверждены Советом Евросоюза и Европейским Парламентом в 2015 г.

**- Создание рабочей межминистерской группы по изменению процедуры выдачи виз во Франции**

Чтобы предотвратить и урегулировать возможные проблемы, возникающие при выдаче виз артистам и профессиональным исполнителям из развивающихся стран, специальная рабочая межминистерская группа по вопросам выдачи виз, в состав которой входят чиновники из Министерств иностранных дел, культуры и занятости населения и представители Французского института, собирается два раза в год для обмена сведениями о действующих процедурах выдачи виз, а также с целью упрощения действующих процедур.

**- Информационный портал для артистов, совершающих турне по Германии (2013 г.)**

Информационный портал с функцией он-лайн был создан Германией для путешествующих артистов для объединения в рамках одного информационного ресурса всех необходимых сведений, касающихся выдачи виз, движения транспорта и прохождения таможенных процедур, о тарифах, существующих средствах социальной защиты, страхования и защиты интеллектуальной собственности (<http://touring-artists.info/home.html?&L=1>).

**- Меркосур приступил к пересмотру политики в отношении артистов для обеспечения их лучшей мобильности и работы в зоне Меркосур (2014 г.)**

Министерства культуры МЕРКОСУР утвердили решение о пересмотре институциональных и юридических основ в данной области.

Отчет, опубликованный Службой внутреннего надзора ЮНЕСКО (IOS), также содержит сведения о том, что Австрия, Канада, Корейская Народно-Демократическая Республика и Словакия разработали процедуру, которая повысит мобильность артистов из развивающихся стран (параграф 70 на территории указанных государств). Другие случаи использования преференциального режима, касающиеся артистов и профессиональных исполнителей, зарегистрированы в контексте сотрудничества Юг-Юг и Север-Юг-Юг в результате усиления мер в сфере получения образования и культурного обмена, как, например, в Аргентине, или в результате осуществления программы дотаций и сотрудничества для обеспечения обмена артистами между Буркина-Фасо и Бельгией (Валлония, Брюссель). Преференциальный режим также может предусматривать предоставление профессиональным исполнителем специальных налоговых льгот. В отчете, опубликованном Службой внутреннего надзора ЮНЕСКО, приводится пример того, как ЕС ввел специальные налоговые льготы для предприятий развивающихся стран, работающих в сфере культуры. Таким предприятиям предоставляются налоговые кредиты, с ними заключаются соглашения, исключающие двойное налогообложение (параграф 57).

На **институциональном уровне**, касающемся, в данном случае обмена товарами и услугами культурного назначения, соглашений о совместном производстве и распространении продукции культурного назначения. Отчет содержит конкретные примеры использования преференциального режима в данной сфере. Преференциальный режим предусматривает, например, присвоение национального статуса официальным проектам совместного производства; это обеспечивает в дальнейшем доступ к дистрибутивным сетям и каналам, а также финансирование производителей из указанных стран. Именно поэтому такие соглашения о совместном производстве ведут к изменению национальной социальной

политики в указанных странах, расширяя поле применения товаров и услуг культурного назначения для стран - участников соглашения. Например, соглашение о совместном производстве аудио-видео продукции между Канадой и Индией (2014 г.), соглашения о совместном кинопроизводстве между Новой Зеландией и Индией (2011 г.) и Китаем (2010 г.), или соглашение о совместном кинопроизводстве между Австралией и Южной Африкой (2011 г.). Стоит задаться вопросом, ведут ли такие соглашения к увеличению совместного производства фильмов. К несчастью, данные пока не собраны. И на этот вопрос нет ответа.

В более широком смысле, многие страны подписали соглашения о сотрудничестве в области культуры с целью создания благоприятных условий для обмена товарами и услугами культурного назначения с развивающимися странами (Эстония, Федерация Валлонии и Брюсселя, Кения, Республика Молдавия, Сербия). В период с 2008 по 2011 гг. Словакия, например, заключила несколько соглашений и подписала меморандумы о сотрудничестве с участниками Конвенции (например, с Украиной, Арменией, Сирийской Арабской Республикой, Грузией, Индией, бывшей Югославской Республикой Македония). Основная цель таких соглашений состоит в создании юридических основ, необходимых для обеспечения льготных условий передвижения артистов и профессиональных исполнителей за границей и доступности рынка распространения товаров и услуг культурного назначения, что, в свою очередь, способствует организации и проведению музыкальных и театральных международных фестивалей, литературных семинаров, выставок.

В соответствии с оперативными директивами статьи 16 развивающиеся страны должны способствовать введению преференциального режима путем создания юридических основ. Их цель состоит в создании благоприятных условий для применения данного положения. Вот конкретные примеры: Кения приняла меры, упрощающие использование преференциального режима путем усиления мер по созданию благоприятных условий для возникновения культурных индустрий. В отчете, опубликованном Службой внутреннего надзора ЮНЕСКО, приводится пример Туниса, который провел переговоры о введении преференциального режима для своих товаров культурного назначения, подписав соглашения с ЕС (параграф 78).

Относительно **статьи 21**: в пяти подготовленных Секретариатом и представленных в руководящие органы отчетах описаны конкретные случаи применения положений данной статьи в области международного культурного сотрудничества, а также в этих отчетах содержатся сведения о том, что способствовало укреплению такого сотрудничества. Основные полученные результаты свидетельствуют о том, что участники Конвенции использовали положения статьи 21 во время международных политических дебатов на высоком уровне; это оказало положительное влияние на ход дебатов (см. вставки с 3 по 6).

**ВСТАВКА 3 – Брюссельская резолюция (2012 г.)** - Главы государств и Правительство группы стран Африки, Карибского бассейна и Тихого океана (страны АКТ):

- подтверждение обязательств, которые взяли на себя участники Конвенции на основании Конвенции и направление требования государствам - членам Конвенции, которые еще не ратифицировали Конвенцию;
- принятие на себя обязательств по улучшению процесса распространения информации, обеспечению льготных условий для передвижения артистов и профессиональных исполнителей и распространения товаров и услуг культурного назначения стран АКТ на региональных и международных рынках.
- среднесрочные результаты: увеличение инвестиций ЕС (дотации в размере 30 миллионов евро) в рамках 10-го Европейского фонда развития (ЕФР). Цель: усилить меры, благоприятствующие созданию и производству товаров и услуг культурного назначения стран АКТ, меры по поддержке процесса обеспечения доступа на местные, региональные, европейские и международные рынки товаров и услуг культурного назначения из стран АКТ, а также на общий рынок этих стран, усилить меры по содействию профессиональным исполнителям сектора культуры на территории стран АКТ.



**ВСТАВКА 4 – Пример международной организации сотрудничества франкоязычных стран мира (OIF)**

**Декларация Монтре (2010 г.)**

- призыв к ратификации и претворению в жизнь положений Конвенции;
- запрос в OIF и к операторам с просьбой усилить меры по поддержке франкоязычных стран Юга с целью развития национальной политики этих стран в области культуры и создания благоприятных условий для возникновения культурных индустрий на территории указанных стран;
- организация OIF запустила различные проекты и программы, которые рассматриваются как среднесрочные результаты: например, увеличение инвестиций и внедрение институциональной политики в Буркина-Фасо, в Республике Кот-д'Ивуар и в Нигере.

**Декларация Киншаса (2012 г.)**

- Статья 52 повторяет решение глав государств и правительств франкоязычных стран «продолжать развивать культурную политику (своих стран) и культурные индустрии согласно духу Конвенции ЮНЕСКО об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения, а также интегрировать культуру в политику развития общества (указанных стран) путем создания постоянных благоприятных условий для ее развития».

**Дакарская декларация (2014 г.)**

- Главы государств и правительств подчеркивают «влияние цифровых технологий на культурную среду и необходимость учитывать их влияние на национальную политику и процесс сотрудничества государств, обеспечивая постоянную претворение в жизнь положений Конвенции ЮНЕСКО об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения, в основе которой лежит принцип "технологического нейтралитета» (параграф 33).

*Источники: [www.francophonie.org](http://www.francophonie.org)*

Участники Конвенции также опираются на положения Конвенции и статьи 21 во время международных дебатов, посвященных мировому кризису; это позволило при заключении соглашений и меморандумов в области культуры ссылаться на Конвенцию, а также на другие международные инструменты: декларации, партнерские соглашения и примеры претворения в жизнь различных программ (см. вставки с 3 по 6). Тот факт, что Конвенция повлияла на дебаты или же была центром дискуссий, доказывает, что статья 21 Конвенции действительно применяется.

**ВСТАВКА 5 – Квебекская декларация (2011 г.), утвержденная Парламентской ассамблеей франкоязычных стран**

- Призывает глав государств и правительство «способствовать тому, чтобы положения Конвенции учитывались в рамках ведения коммерческих переговоров, чтобы воспользоваться правом на создание или поддержание культурной политики или на принятие мер по поддержке форм культурного самовыражения».
- краткосрочные результаты: план действий, утвержденный Образовательной комиссией, по организации культурных связей Парламентской ассамблеи франкоязычных стран (ОКПАФС), который должен конкретизировать комплекс принятых обязательств, а именно: продвигать и применять в конкретных случаях положения Конвенции во франкоязычном пространстве, организовывать обучающие семинары для парламентариев франкоязычных стран. Принята резолюция по контролю Квебекской декларации, декларации Киншаса (Демократическая Республика Конго), 5-8 июля 2011 г.
- среднесрочные результаты, достигнутые на основе плана действий: два информационных семинара: один в Габоне в 2012 г. и другой в Буркина-Фасо в 2013 г., целью которых было укрепление мер по созданию возможностей для парламентариев с тем, чтобы они могли выступать с инициативами или способствовать развитию новой политики и стратегии, касающихся развития культурных индустрий. Кроме того, благодаря действию положений статьи 21, были претворены в жизнь положения других статей Конвенции, в частности статьи 14.



**ВСТАВКА 6 – Министерская декларация Дакка (2012 г.)**

- рекомендует странам Азии и Тихого океана, которые еще не присоединились к Конвенции, ратифицировать Конвенцию в кратчайшие сроки;
- призывает «упростить диалог с государствами в области культурной политики для продвижения и охраны разнообразия форм культурного самовыражения», и
- «способствовать заключению соглашений о совместном производстве проектов и их распространении между странами-участниками Конвенции, а также упрощению доступа совместной продукции на рынки этих государств».
- ожидаемые краткосрочные результаты: распространение информации и продвижение положений Конвенции с целью увеличения количества ратификаций Конвенции в Азиатско-Тихоокеанском регионе. Здесь же, «сквозной» пример претворения в жизнь положений статей 16 и 21.

Претворение в жизнь положений статьи 21 выполняется также на региональном и двустороннем уровнях, когда участники Конвенции используют Конвенцию для оказания влияния на ход дискуссий с целью подписания многочисленных соглашений и меморандумов, деклараций, партнерских соглашений и программ в области культуры. Такие дискуссии привели к тому, что при создании перечисленных инструментов были использованы положения Конвенции, о чем свидетельствуют вставки 7 и 8, приведенные ниже.

**ВСТАВКА 7 - Декларации Европейской комиссии**

- Совместные декларации **Европейской комиссии (ЕК) и Китая** (2007 и 2012 гг.) - пропаганда уже существующих инструментов в области культуры, и, в частности, положений Конвенции.
- Краткосрочные результаты: организация Культурного форума на высшем уровне для участников Конвенции в Брюсселе (октябрь 2010 г.), который стал беспрецедентной платформой, позволяющей организовать культурный обмен между научными работниками Китая и влиятельными лицами из Европы.
- Среднесрочный результат: десять проектов, заключенных ЕС и Китаем были профинансированы в рамках специальной программы «Культура».  
*Более подробная информация размещена по следующему адресу: [http://ec.europa.eu/culture/eu-china/index\\_fr.htm](http://ec.europa.eu/culture/eu-china/index_fr.htm)*
- Совместная декларация с **Мексикой** (2009 г.) - Оба партнера выразили желание внедрить секторную политику в области культуры, которая будет сосредоточена, в первую очередь, на поддержании разнообразия форм культурного самовыражения и претворения в жизнь принципов Конвенции.
- Краткосрочные результаты: официальный запуск Культурного фонда ЕС-Мексика с общим бюджетом 6,8 миллионов евро, финансирование которого в равных долях осуществляется ЕС и правительством Мексики.

**ВСТАВКА 8 - Создание группы «Восточное партнерство» (ВП), в которое входят государства - члены ЕС и государства Восточной Европы и Кавказа (2009 г.)**

- Краткосрочные результаты: Члены группы ВП в период с 2012 по 2013 гг. старались привлечь внимание к важности инвестирования в культурные проекты в рамках экономического и социального развития и призывали к ратификации Конвенции.
- Среднесрочные результаты: все страны партнеры ратифицировали Конвенцию; была создана Культурная программа группы «Восточное партнерство» (2011-2015 гг.) с общим бюджетом в 12 миллионов евро, цель которой состоит в оказании помощи странам - партнерам по проведению реформ в области культурной политики на правительственном уровне, а также по усилению мер, касающихся обеспечения возможностей и улучшения условий для профессиональных исполнителей повсеместно в регионе.

*Примечание: Группа ВП объединяет 27 государств - членов Европейского союза, Армению, Азербайджан, Белоруссию, Грузию, Республику Молдова и Украину. Речь идет о дискуссионном форуме в следующих секторах: образование, научные исследования, проблемы молодежи, культура, средства массовой коммуникации и информация. Более полная информация размещена по адресу: <http://www.euroeastculture.eu>.*

### 3.2 Международные торговые соглашения

Принимая во внимание важность воздействия торгового права на способность участников Конвенции претворять в жизнь и утверждать социальную политику, касающуюся товаров и услуг культурного назначения, учитывая дебаты, имевшие место на последних сессиях Комитета в 2013 и 2014 гг., многочисленные ссылки на положения Конвенции в современном международном пространстве, Секретариат предпринял определенные шаги с целью закрепления после подписания Конвенции наметившихся на коммерческой сцене двухсторонних тенденций<sup>8</sup>. Первые результаты изысканий в совокупности с результатами, полученными к настоящему моменту из отчетов Секретариата, посвященных статье 21 и консультациям 2014 г. о преференциальном режиме, представлены ниже. Результаты учитывают замечания, сформулированные в отчете, опубликованном Службой внутреннего надзора ЮНЕСКО (IOS) по данному вопросу. К результатам прилагаются фактические сведения, собранные к настоящему моменту, представленные во вставках, в частности, сведения о существующих судебных практиках в коммерческих пространствах.

#### **Описание результатов исследований, касающихся заключения двухсторонних торговых соглашений.**

Цель исследования состояла в изучении пятидесяти одного двухстороннего или регионального соглашений, которые были заключены после утверждения Конвенции ее участниками из всех регионов мира. В общей сложности сто две страны приняли участие в заключение указанных двухсторонних торговых соглашений, к которым также необходимо причислить Европейский Союз. Восемьдесят семь процентов из этих ста двух стран являются участниками Конвенции<sup>9</sup>. Исследование позволило выделить семнадцать практических случаев (см. таблицу 1 ниже) и технически составить пятьдесят и одну карточку с описанием заключенных соглашений, которые еще находятся в процессе обработки (см. перечень в Приложении А к настоящему отчету). Участники Конвенции могут найти описание практических случаев на интернет-платформе, посвященной статье 21 ([www.fr.unesco.org/creativity](http://www.fr.unesco.org/creativity)). Один практический случай, в качестве примера, приведен в Приложении В к настоящему отчету, он основывается на анализе трех соглашений о свободной торговле и подкрепляется Протоколом о культурном сотрудничестве, который был подписан ЕС после утверждения Конвенции в октябре 2005 г., а именно: 1) Соглашение об экономическом партнерстве между странами Карибского КАРИФОРУМА, 2) Соглашение о свободной торговле с Республикой Корея, 3) Соглашение о создании ассоциации с Центральной Америкой. Выбор данных случаев практического применения положений Конвенции не случаен, это можно будет увидеть при изучении следующих параграфов.

---

<sup>8</sup> По требованию Секретариата исследования проводились в 2014 и 2015 годах и касались применения положений статей 16 и 21 при заключении двухсторонних торговых соглашений. Исследования были проведены В. Гевремон, профессором Факультета права Университета Лаваль и его ассистентом И. Отасевик, кандидатом на докторскую степень Факультета права Университета Лаваль.

<sup>9</sup> Также было изучено ограниченное число соглашений, подписанных участниками Конвенции со странами, которые не являются ее участниками, в частности соглашения, заключенные Соединенными Штатами Америки с учетом уже существующей модели соглашений о свободной торговле и некоторые соглашения, заключенные группами государств, члены которых не являются участниками Конвенции. Например, соглашения, заключенные Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН). Из десяти государств, которые входят в эту ассоциацию, четыре государства являются участниками Конвенции.

**Таблица 1 - Перечень семнадцати практических случаев (см. Приложение А, в котором размещен список соответствующих стран)**

Практические случаи применения	Группы соглашений Подгруппы соглашений	Количество изученных соглашений
<b>Соглашения, заключенные Европейским союзом и странами - его членами</b>		
1	Соглашения, подкрепленные Протоколом о культурном сотрудничестве,	3
2	Соглашения, не подкрепленные Протоколом о культурном сотрудничестве,	10
3	<b>Соглашения, заключенные Европейской ассоциацией свободной торговли (ЕАСТ)</b>	7
4	<b>Соглашения, заключенные Канадой</b>	6
5	<b>Соглашения, заключенные Соединенными Штатами</b>	5
<b>Соглашения, заключенные странами Азии</b>		
6	Соглашения, заключенные Китаем	7
7	Соглашения, заключенные Республикой Корея	2
8	Соглашения, заключенные Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН)	2
9	<b>Соглашения, заключенные Новой Зеландией</b>	2
10	<b>Соглашения, заключенные Австралией</b>	3
<b>Соглашения, заключенные странами Латинской Америки</b>		
11	Соглашения, заключенные Чили	6
12	Соглашения, заключенные Колумбией	4
13	Соглашения, заключенные государством Коста-Рика	3
14	Соглашения, заключенные Панамой	3
15	Соглашения, заключенные Перу	7
16	<b>Соглашения, заключенные государствами Африки</b>	7
17	<b>Соглашения, заключенные арабскими государствами</b>	3

Цель исследования состояла в изучении влияния Конвенции на содержание двухсторонних и региональных соглашений; основная цель состояла в проведении оценки результатов претворения в жизнь положений статей 16 и 21. Для достижения поставленных целей был специально разработана методика, которая состояла в том, чтобы установить следующее:

- 1) содержат ли соглашения ссылки на Конвенцию;
- 2) наличие льготных условий по товарам и услугам культурного назначения;
- 3) наличие положений о преференциальном режиме, касающихся товаров и услуг культурного назначения;
- 4) наличие положения о статусе электронной торговли;
- 5) другие положения, касающиеся культурной сферы.

*После изучения пятидесяти и одного соглашения были получены следующие основные результаты:*

1) Семь соглашений, заключенных Европейским Союзом с Республикой Корея, с Государствами Карифорума, со странами Центральной Америки, с тремя странами Восточной Европы (Грузия, Республика Молдова, Украина) и с Канадой содержат **недвусмысленные ссылки на положения Конвенции**; в Преамбуле двенадцати других соглашений содержатся упоминания целей, которые преследуют участники Конвенции, но отсутствуют недвусмысленные ссылки на положения последней.

2) Двухсторонние **торговые соглашения содержат положения о льготных условиях по товарам и услугам культурного назначения**, но их содержание по данному вопросу варьируется (всего насчитывается пять вариантов), начиная от соглашений, которые содержат положения о признании специфических особенностей товаров и услуг культурного назначения, до соглашений, которые не признают таких особенностей:

а) соглашения, содержащие *протокол о культурном сотрудничестве*: три соглашения, которые заключены Европейским Союзом с Республикой Корея, странами Карифорума и странами Центральной Америки. К таким соглашениям прилагается протокол о культурном сотрудничестве. Три указанных соглашения, содержащие недвусмысленные ссылки на Конвенцию, в ясных выражениях признают специфические особенности товаров и услуг культурного назначения. Другая особенность указанных соглашений состоит в наличии положений, касающихся необходимости претворения в жизнь положений статьи 16. Три соглашения исключают из поля применения статьи, посвященной услугам, аудиовизуальные услуги (для информации см. Приложение В).

б) соглашения, содержащие *положения о сотрудничестве в области культуры (исключение или допущение некоторых товаров и услуг культурного назначения)*: девятнадцать соглашений содержат такое положение, но его содержание варьируется: это позволяет исключить некоторые товары и/или услуги культурного назначения из поля применения тех или иных соглашений. Такие положения оставляют государствам поле для маневра при выработке социальной политики, касающейся товаров и услуг культурного назначения, но в то же время каждый товар или услуга рассматриваются независимо. Особенность такого подхода состоит в его непрерывности: если положение такого типа записано в соглашении, то оно работает независимо от используемых для его реализации подходов. Также следует подчеркнуть, что исключение какого-то товара (услуги) культурного назначения представляет единичный случай: *Всеобъемлющее торгово-экономическое соглашение (ВТЭС)* между Канадой и Европейским Союзом, сфера действия которого асимметрична: поле его применения варьируется в зависимости от функций участника Конвенции, извлекающего пользу из участия в соглашении. Если выразиться точнее, исключение из соглашения с Канадой положения о сотрудничестве в области культуры касается «культурных индустрий» для Канады, и «аудиовизуальных услуг» для ЕС. Участники Конвенции, включающие в соглашения положения о сотрудничестве в области культуры, это Канада, Новая Зеландия, Европейский Союз<sup>10</sup>.

в) соглашения, дающие участникам Конвенции возможность *перевести на рыночные рельсы услуги культурного назначения путем составления положительного перечня (перечисление товаров и услуг, допущенных на рынок) специальных обязательств*: такой подход обеспечивает большую гибкость государств в вопросе варьирования принимаемых ими на себя обязательств, пусть такие обязательства касаются аудиовизуальных услуг или любых других услуг культурного назначения. Такой подход позволяет выбрать услуги культурного назначения, которые будут предлагаться свободно или по требованию, а также определить перечень услуг, которые они предпочли бы охранять и не предоставлять по ним льготных условий. Такой подход был использован в девятнадцати соглашениях, в том числе в тех, которые были заключены Европейским Союзом с некоторыми государствами или группами государств (Республика Корея, страны Карифорума, страны Центральной Америки, Перу, Колумбия, Грузия, Республика Молдова, Украина), Китаем с его торговыми партнерами (Чили, Коста-Рика, Новая Зеландия, Перу, Швейцария), членами АСЕАН в соглашениях с Китаем и Новой Зеландией, а также членами ЕАСТ в соглашениях с Украиной и Центральной Америкой.

г) Соглашения, дающие участникам Конвенции возможность *перевести на рыночные рельсы услуги культурного назначения путем составления отрицательного перечня (исключения некоторых товаров или услуг культурного назначения из сферы применения соглашения) специальных обязательств*: такой подход позволяет быстрому переводу услуг на рыночные рельсы и отправляет к резервному перечню, позволяющему исключить услуги культурного назначения из соглашения. Такой подход

---

<sup>10</sup> Такой же подход характерен для следующих участников Конвенции: члены АСЕАН, Австралия, Перу, Колумбия, Иордания, Панама, Гондурас, Республика Корея, Грузия, Республика Молдова, Украина.

предполагает, что условия социальной политики и меры, касающиеся товаров и услуг культурного назначения, влияющие на торговлю, должны быть перечислены в резервном списке. Он был использован в двадцати двух из пятидесяти одного двухстороннего или регионального соглашений. В частности такой подход выбрали: Канада, Соединенные Штаты Америки, некоторые страны Латинской Америки и Австралия<sup>11</sup>. Этот же подход был использован в соглашениях, заключенных ЕС с Грузией, Республикой Молдова и Украиной, а также в соглашении, заключенном между Индией и Республикой Корея.

д) Соглашения, не устанавливающие *особого статуса* для товаров и услуг культурного назначения: такой подход подразумевает, что права участников соглашений, касающиеся утверждения социальной политики в отношении товаров и услуг культурного назначения, не защищены. Он был использован в тринадцати двухсторонних или региональных соглашениях, участниками которых являются африканские страны, а также Куба, Египет, Эль Сальвадор и Индия.

3) Пять двухсторонних соглашений, участниками которых в совокупности являются пятьдесят участников Конвенции, содержат одно или несколько положений, касающихся **преференциального режима** для товаров и услуг культурного назначения, установленного в пользу развивающихся стран: три соглашения ЕС с Республикой Корея, с государствами Карифорума и со странами Центральной Америки, к которым прилагается Протокол о культурном сотрудничестве. Протокол свидетельствует о том, что участники Конвенции по взаимному согласию устанавливают друг для друга преференциальный режим для товаров и услуг культурного назначения. Два соглашения, заключенные Республикой Корея с Австралией и Индией, содержат положения в пользу преференциального режима.

4) Двадцать восемь соглашений содержат одно или более положений, касающихся **электронной торговли**. Содержание и принудительный характер этих положений значительно варьируются в разных соглашениях, но в основном можно выделить три типа таких положений: 1) большинство соглашений содержат положения, который не носят принудительного характера и, в первую очередь, касаются создания благоприятных условий для участников Конвенции в области электронной торговли; 2) меньшее количество соглашений также содержит положения о необложении таможенными пошлинами товаров, которые продаются на рынке электронной торговли; 3) некоторые соглашения также содержат положения, связанные с применением национального режима и режима наибольшего благоприятствования для продажи тех же самых товаров.

5) Некоторые соглашения содержат **другие аспекты, касающиеся сотрудничества в области культуры**: большая группа соглашений содержит одно или несколько положений, касающихся интеллектуальной собственности, примерно половина из пятидесяти одного двухстороннего или регионального соглашений, изученных в рамках данного исследования, содержит ссылки, касающиеся меньшинств и коренных жителей (туземцев). Такие ссылки часто носят сдержанный характер и защищают права участников Конвенции при принятии мер в пользу указанных групп населения. Такие ссылки, как правило, можно встретить в соглашениях, заключенных Канадой, Соединенными Штатами Америки, некоторыми странами Латинской Америки (Чили, Колумбия, Коста-Рика, Гондурас, Панама, Перу), Китаем и Австралией.

#### ***Предварительные выводы, сделанные по результатам исследования:***

Пять торговых двухсторонних или региональных соглашений, обеспечивают двухстороннее претворение в жизнь положений статей 16 и 21. Подход, используемый Европейским Союзом, а именно подтверждение соглашения Протоколом о культурном сотрудничестве, характерен для трех из пятидесяти одного изученных соглашений и касается 44 участников

---

<sup>11</sup> Такой же подход характерен для следующих участников Конвенции: члены АСЕАН, Перу, Колумбия, Иордания, Панама, Гондурас, Республика Корея, Оман.

Конвенции<sup>12</sup>. Только в эти три соглашения внесены недвусмысленные ссылки на положения Конвенции, закреплён особый статус некоторых услуг культурного назначения, внесён положительный перечень специальных обязательств для перевода на рыночные рельсы некоторых услуг культурного назначения и предусмотрен специальный преференциальный режим для товаров и услуг культурного назначения, артистов и профессиональных исполнителей, прибывающих из стран - участников Конвенции. Подход, используемый Республикой Корея, следующий: два соглашения содержат положения, касающиеся культурного сотрудничества с установлением преференциального режима в пользу обеих сторон - участников соглашения, а именно для Австралии и Индии. Например, в рамках соглашения с Индией, оговорено совместное производство аудио-видео продукции, а также преференциальный режим для совместно произведённой участниками соглашения продукции в соответствии с возможным соглашением о совместном производстве. Совместно произведённая продукция приравнивается к национальной продукции и на нее распространяются все с этим связанные льготы.

Положение о сотрудничестве в области культуры (исключение или, напротив, включение товара или услуги культурного назначения), которое, как правило, фигурирует в тексте соглашения, а не в приложении, трети из изученных соглашений, то есть в 19 соглашениях, является техническим инструментом, оставляющим государствам поле для маневра при выработке социальной политики, и дает участникам Конвенции полномочия для определенных действий в области культуры. Тем не менее, сфера действия положения о сотрудничестве в области культуры может меняться. Чем меньше поле применения, тем поле для маневра государств более ограничено. Действительно, включение в соглашение положения о товарах и услугах культурного назначения, как традиционных, так и цифровых, ведет к установлению более широкой сферы применения в противоположность положению, которое касается только традиционных товаров и услуг культурного назначения, или положению, которое касается только аудиовизуальных услуг. Например, положение о культурном сотрудничестве в соглашении, заключенном Новой Зеландией, касается не только традиционных товаров и услуг культурного назначения, но также и цифровых технологий. Кроме того, единственное включенное в соглашение положение о культурном сотрудничестве не позволяет установить преференциальный режим для товаров и услуг культурного назначения, или для артистов и профессиональных исполнителей из развивающихся стран.

Наконец, самое сложное - это провести оценку влияния Конвенции на формулировку положений об обязательствах (позитивные и негативные перечни) в секторе культуры. Исследование показали, что если соглашение содержит положение, исключаящее какие-то товары или услуги культурного назначения, обязательства по переводу на рыночные рельсы некоторых товаров и услуг культурного назначения носят ограниченный характер (не считая некоторых исключительных случаев) и касаются лишь тех товаров и услуг, которые не запрещены таким положением. Если же такое положение в соглашении отсутствует, возможны различные комбинации. Участники Конвенции могут игнорировать любые доводы, касающиеся культуры, и переводить на рыночные рельсы товары и услуги культурного назначения. Именно такой подход демонстрирует большая часть изученных соглашений, а именно соглашения, заключенные африканскими странами, арабскими странами и Индией. Вопреки сказанному некоторые государства демонстрируют тенденцию значительно сократить свои обязательства в сфере культуры. Это характерно, в частности, для соглашений, заключенных многими странами Латинской Америки.

---

<sup>12</sup> Европейский Союз и 27 государств - членов ЕС, 10 государств Карифорума - участников Конвенции - из 15 (Антигуа и Барбуда, Содружество Багамских островов, Барбадос, Белиз, Содружество Доминики, Доминиканская Республика, Гренада, Гвиана, Гаити, Ямайка, Федерация Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Суринам, Тринидад и Тобаго) и 6 государств Центральной Америки (Коста-Рика, Эль Сальвадор, Гватемала, Гондурас, Никарагуа, Панама).

Настоящее исследование - это продолжение работы, начатой год назад и оформленной Комитетом в форме отчета в декабре 2014 г. Благодаря исследованию было проанализировано большее количество двухсторонних и региональных соглашений и получены обнадеживающие результаты: если в 2014 г. только три учтенных соглашения содержали недвусмысленные ссылки на Конвенцию (например, положения о преференциальном режиме), то в 2015 г. таких соглашений уже семь. Продолжение исследования позволит провести оценку применения положений статей 16 и 21 и выполнить достоверный анализ состояния дел. Также исследование показывает, что контроль применения указанных статей - это долгосрочный процесс, а также что определение истинного влияния положений данных статей на сотрудничество стран в вопросах культуры требует постоянного контроля. В отчете, опубликованном Службой внутреннего надзора ЮНЕСКО (IOS) о Конвенции, сказано следующее « Кажется (...), что понятие о разнообразии форм культурного самовыражения, стало неотъемлемой частью проекта международного сотрудничества в сфере торговли и учитывается при заключении некоторого числа двухсторонних и региональных торговых соглашений (п. 2) ». В отчете также подчеркивается, что «Способность культурных аспектов влиять на торговые отношения остается краеугольным камнем эффективности Конвенции 2005 г. В последние годы можно констатировать, с одной стороны, что некоторые страны преуспели в том, чтобы интегрировать принципы разнообразия форм культурного самовыражения в проекты сотрудничества в сфере торговли; однако, с другой стороны, некоторые недавние двухсторонние и многосторонние торговые соглашения, среди которых соглашения на стадии заключения (Транс-Тихоокеанское партнерство и Трансатлантическое соглашение о партнерстве в области торговли и инвестиций (ТТИР) между ЕС и США) вызывают некоторые сомнения в том, что касается прочности обязательств в пользу принципа разнообразия форм культурного самовыражения и возможного включения положений о национальных политиках и стратегиях в многосторонние и региональные соглашения (параграф 79) ».

### Судебная практика в сфере торговли

Параллельно юридическим основам, которые необходимы для заключения торговых соглашений, до настоящего момента принятые юридические решения также играли важную роль, так как они позволяли увидеть общую картину толкования Конвенции в юридических пространствах. В 2009 г. два юридических процесса, утвержденные правом ВТО и правом Европейского Союза соответственно, подтверждают двойственную природу товаров и услуг культурного назначения (см. вставки 9 и 10). Эти процессы представляют свидетельства того, какое влияние Конвенция может оказываться на юридический статус товаров и услуг культурного назначения в рамках торгового права, в данном случае на уровне заключения многосторонних соглашений и соглашений между странами Евросоюза. Напротив, в контексте права Евросоюза, два судебных постановления, принятых в Евросоюзе в 2015 г. в сфере налоговой системы и цифровой литературы, не содержат ссылок на положения Конвенции (см. вставку 11).

#### **ВСТАВКА 9 – ВТО, Китай - Меры, затрагивающие права на торговлю и распространение некоторых видов публикаций и аудиовизуальной развлекательной продукции (2009)**

В ходе предварительных консультаций Китай воспользовался положениями Конвенции, чтобы оправдать одну из принятых мер, касающуюся аудиовизуальных услуг (WT/DS363/R, параграф 4.108). Тем не менее, в рамках юридического анализа, проведенного специальной группой и апелляционным органом, Конвенция не была упомянута. Но специальная группа признает уникальную природу товаров культурного назначения: « (...) законченные материалы для чтения, электронные публикации и аудиовизуальная продукция являются тем, что принято называть «товарами культурного назначения», они представляются собой «уникальную группу товаров (...)» (WT/DS363/R, параграф 7.751).

Это дело свидетельствует о следующем: 1) с последнего дела, касающегося товаров и услуг культурного назначения, был сделан шаг вперед (дело о периодических печатных изданиях между Канадой и США), в котором судебные органы ВТО признавали, что издания имеют лишь коммерческую ценность; 2) впервые в праве ВТО с момента утверждения Конвенции, идет речь не только о коммерческой ценности аудиовизуальных услуг. Данный факт был подчеркнут судьей ВТО.

*Источники: Всемирная торговая организация (ВТО) - Меры, затрагивающие права на торговлю и распространение некоторых видов публикаций и аудиовизуальной развлекательной продукции, WT/DS363/R, 12 августа 2009 г. и WT/DS363/AB/R, 21 декабря 2009 г. ВТО - Некоторые меры, касающиеся периодических изданий, WT/DS31/R, 14 марта 1997 г. и WT/DS31/AB/R, 30 июня 1997 г.*



**ВСТАВКА 10 – Суд Европейского Союза, постановление УТЕСА (2009 г.)**

Судья суда Евросоюза полагает, что цель каждого государства - члена ЕС - состоит в продвижении собственно языка данного государства, и что нет необходимости использовать другие культурные критерии для доказательства ограничения одной из фундаментальных свобод международного соглашения (С-222/07, параграф 33). Для подтверждения данного умозаключения судья суда Евросоюза опирается на природную связь языка и культуры, ссылаясь на Конвенцию, в преамбуле к которой написано, что «лингвистическое разнообразие является фундаментальным элементом разнообразия форм культурного самовыражения».

Это постановление подтверждает претворение в жизнь положений Конвенции: 1) факт, что ЕС и страны - его члены, являются они участниками Конвенции или нет, подкрепляют взятые на себя обязательства положениями Конвенции в рамках толкования и применения положений других соглашений, например Договора о Европейском союзе; 2) учет положений Конвенции при заключении соглашений отныне обязывает судей Суда Евросоюза учитывать культурные аспекты, если меры, принимаемые государствами - членами Евросоюза - идут в разрез с фундаментальными свободами, гарантированными Договором о Европейском союзе.

*Источник: Суд Европейского Союза - Дело о торгово-телевизионной ассоциации (УТЕСА), С-222/07, 5 март 2009 г.*

*Примечание: в статье 167 (4) ТФUE (Договор о Европейском союзе) сказано, что «Союз учитывает культурные аспекты, при использовании других положений договора, с целью сохранения и продвижения разнообразия форм культурного самовыражения».*

**ВСТАВКА 11 – Суд Европейского Союза, налоговый режим и цифровые или электронные книги (2015 г.)**

В ходе дела против Франции и Люксембурга, открытого по требованию Европейской комиссии, касающегося применения более низкой ставки НДС в отношении электронных и цифровых книг, действующий судья Суда Европейского союза, не смог констатировать нарушений закона двумя выше указанными государствами в сфере применения права Европейского союза.

Установив путем внесения изменений в национальное законодательство своих стран НДС в размере 5,5% для Франции и 3% для Люксембурга на электронные и цифровые книги, по аналогии с налоговыми правилами, применяемыми в отношении напечатанных на бумаге книг двух указанных государств, что соответствует праву Европейского союза, эти государства действовали в разрез с Директивой по НДС, которая является налоговым шаблоном, действующим в ЕС.

Директива разрешает применять сокращенные ставки НДС в отношении «поставки книг на любых видах физических носителей», исключая из поля применения «услуги, предоставляемые в электронном виде». Покупка цифровой книги, облагаемой НДС по сокращенной ставке, была признана электронной услугой, для прочтения которой необходим физический носитель (компьютер, планшет, мобильный телефон), который не поставляется вместе с купленной книгой и приобретается отдельно от книги. Следовательно, цифровые книги, продаваемые по интернету, не могут облагаться НДС по сокращенной ставке.

*Источники: Суд Европейского Союза - Дело Европейской комиссии и Великого Герцогства Люксембурга, С-502/13, 5 марта 2015 г.; Дело Европейской комиссии и Французской Республики, С-479/13, 5 марта 2015 г. См. также Директиву 2006/112/CE Совета от 28 ноября 2006 г., касающуюся общей системы установления ставки налога на добавленную стоимость (JOUE, L 347, с. 1), измененную Директивой 2010/88/UE Совета от 7 декабря 2010 г. (JOUE, L 326, с. 1), называемой «Директива НДС».*

Также в периодических четырехлетних отчетах, утверждаемых участниками Конвенции с 2012 г., приведены юридические случаи, в которых Конвенция была использована в качестве законодательной основы для определения мер, касающихся товаров и услуг культурного назначения в сфере конкуренции. Эти случаи касаются вспомогательных средств, которые государства - члены ЕС - используют в отношении собственных товаров и услуг культурного назначения. В данном случае Конвенция оказывает влияние в плане изменения социальной политики, точнее, ее аспекта, касающегося товаров и услуг культурного назначения. Действительно, юридические случаи, описанные во вставке 12, показывают, как была изменена социальная политика в отношении фильмов, печатных изданий, видео игр и музыкальных произведений.



**ВСТАВКА 12 – Юридические случаи, приведшие к утверждению социальной политики в отношении фильмов, изданий, видео игр и музыкальных произведений, на основании положений Конвенции.**

- Австрия утвердила национальное мероприятие «Программа поддержки австрийских фильмов» (2010-2012 гг.), целью которой была поддержка производства полнометражных картин и документальных фильмов, посвященных австрийской и европейской культуре. Опираясь на право Европейского союза и на положения Конвенции, Европейская комиссия утвердила данную программу. *Случай № 96/2010 – Австрия, «Программа поддержки австрийских фильмов»*
- «Режим поддержки регионального кино Лацио» в Италии, цель которого состояла в поддержке производства кино- и аудиовизуальной продукции, которая могла бы способствовать развитию культурных ресурсов, и в частности, региональной идентификации региона Лацио. Комиссия указала, что пропаганда культуры и расширение разнообразия форм культурного самовыражения признается Договором о Европейском Союзе и Конвенцией, и решила, что принятая мера соответствует принципам договора. *Случай № SA.34030 (2012/N) – Италия, Режим поддержки фильмов о регионе Лацио, параграф 28.*
- Литва приняла меру налогового стимулирования «Налоговое стимулирование производства литовских фильмов», (2013-2018 гг.), целью которой состояла в создании благоприятных условий для производства фильмов в Литве и для привлечения производителей фильмов. Комиссия, заявляя о соответствии данной меры законодательству, вновь опиралась на положения права Европейского союза и на положения Конвенции. *Случай № SA.35227 (2012/N) – Литва, Инициатива в поддержку литовских фильмов, параграф 40.*
- Испания приняла следующие меры «Помощь в издательстве литературы Страны Басков», основной целью которой было стимулирование производства книг на баскском (эускади) и на испанском (кастильский) языках и поддержка создания, перевода и адаптации романов, стихов, игр, книг для детей. *Случай № SA.34168 (2012/N) – Испания, Помощь в опубликовании литературных произведений в стране Басков – поправка, параграф 28.*
- Испания также утвердила проект предоставления государственной помощи в сфере танца, музыки и поэзии, который впоследствии был утвержден Европейской комиссией на основании положений Договора о Европейском союзе и Конвенции. *Случай № SA.32144 (N 2011) – Испания, Государственная помощь в сфере танца, музыки и поэзии.*
- Франция утвердила мероприятия в «Помощь проектам новых средств массовой информации» (2011-2016 гг.), основная цель которых, с одной стороны, создать благоприятные условия для создания французских и европейских товаров культурного назначения для новых сетей и цифровых носителей, а с другой стороны, обеспечить разнообразие форм культурного самовыражения через средства массовой коммуникации. *Случай № С 47/2006 (кроме № N 648/2005) – Франция, Налоговые льготы при создании видеоигр.*

## Культура и развитие общества

Тема культуры и развития общества является в последние годы предметом серьезных размышлений на мировом уровне. В данном контексте участники Конвенции продвигают цели и принципы Конвенции, используя юридические инструменты ООН, касающиеся культуры и развития общества. Об этом свидетельствует вставка 13.

### **ВСТАВКА 13 – Тематические дебаты ООН на тему культуры и развития общества (2010-2014 гг.)**

В 2010, 2011, 2013 и 2014 гг. были приняты четыре резолюции Генеральной Ассамблеи Объединенных наций о культуре и развитии общества, которые преследовали цель продвигать мысль о культурном потенциале на национальном и региональном уровнях.

Параграф 3 d) Резолюции 66/208 «Культура и развитие общества» (2011 г.) содержит призыв к государствам «активно содействовать созданию местных рынков товаров и услуг культурного назначения и облегчать их законный доступ на международный рынок, учитывая растущее разнообразие форм культурного самовыражения и спрос на такие товары и услуги, а также призыв к участникам Конвенции претворять в жизнь положения Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения». См. также статью 2(d) Резолюции 65/166 Генеральной Ассамблеи ООН, озаглавленную «Культура и развитие общества» (2010 г.).

Краткосрочные результаты: 1) во время дебатов на высшем уровне на тему перспектив культурного развития и развития общества во время заседания Генеральной Ассамблеи ООН в июне 2013 г. как представители межправительственных организаций, так и организаций, представленных на министерском уровне, во время дискуссии ссылались на положения Конвенции, подчеркивая ее значимость для экономического развития, а также силу культурных и креативных индустрий в данном процессе. См.: <http://csonet.org/?page=view&nr=191&type=13&menu=14>.

2) Положения Конвенции также цитировались на министерском заседании Экономического и Социального Совета ООН (ECOSOC) «Наука, инновационные технологии и культурный потенциал в сфере долгосрочного развития и реализации целей развития тысячелетия», которое состоялось в Женеве в июле 2013 г.

*Источники: Генеральная Ассамблея ООН (ГА ООН), Культура и развитие общества, Рез. 65/166, 69-е пленарное заседание, 20 декабря 2010 г.; ГА ООН, Культура и развитие общества, Рез. 66/208, 66-е пленарное заседание, 22 декабря 2011 г.; ГА ООН, Культура и развитие общества, Рез. 68/223, 69-е пленарное заседание, декабрь 2013 г.; ГА ООН, Культура и развитие общества, Рез. 69/230, 70-е пленарное заседание, 19 декабря 2014 г.; Экономический и Социальный Совет ООН (ECOSOC), Отчет Генерального секретаря на тему «Наука, инновационные технологии и культурный потенциал в сфере долгосрочного развития и реализации целей развития тысячелетия» на 2013 г., Ежегодный министерский вестник, Женева, 1-26 июля 2013 г.*

Во время политических дебатов, которые привели к принятию этих резолюций, Конвенция влияла на их ход. Также во время дебатов на указанную тему, которые велись в других международных пространствах в течение 2014 г., их участники неоднократно ссылались на положения Конвенции. Такой факт имел место во время второго этапа международных консультаций на тему «Культура и развитие общества» в 2014 г. под управлением специальной Группы Объединенных Наций за развитие общества, или в рамках второго этапа дебатов на высшем уровне на тему «Долгосрочная программа развития общества на период после 2015 г.», которые были организованы Председателем Генеральной Ассамблеи в сотрудничестве с ЮНЕСКО в мае 2014 г.

Таким образом, Конвенция стала важным инструментом, который способствует принятию новых положений социальной политики и обеспечивает интеграцию культуры в рамках социальной политики и долгосрочных целевых программ развития общества на всех уровнях. Некоторые участники Конвенции уже перешли к активным действиям и выработали социальную политику, обеспечивающую необходимые условия для такой интеграции. Отчет, переданный Генеральным секретарем сессии Генеральной Ассамблеи ООН за 2014 г. содержит недвусмысленные упоминания положений Конвенции и примеры новых социальных политик, принятых участниками Конвенции. Например, Болгария, Канада (Правительство провинции Квебек), Конго, Эквадор, Франция, Венгрия, Чешская Республика и Объединенная Республика Танзания внесли положение о культуре в свои социальные

политики и стратегии развития, с учетом специфического взаимодействия культуры и долгосрочного развития этих стран»<sup>13</sup>. Сведения, содержащиеся в периодических отчетах участников Конвенции, свидетельствуют также о влиянии, которое Конвенция оказала на социальную политику некоторых государств, что в свою очередь привело к принятию соответствующих мер, или же о том, что Конвенция была центром дискуссий, посвященный культуре и развитию общества<sup>14</sup>.

Все инициативы участников Конвенции последних лет позволили лучше обозначить и понять значение культуры в долгосрочных целевых программах развития общества, которое учитывает тот факт, что признание двойственной природы товаров и услуг культурного назначения способствует отведению значимого места культурным индустриям. 2015 год - это год переломный и решающий. Переломный, так как вклад культуры в развитие общества позволил определить общий убедительный подход, обеспечивающий подспудную интеграцию культуры в долгосрочные программы развития на период после 2015 г. Решающий для Конвенции, так как Конвенция доказала, что является важным инструментом лоббирования по причине важности культурных индустрий для всего процесса развития общества в целом.

#### **ВСТАВКА 14 - Вклад государственных организаций в применение положений статей 16 и 21 (2008-2014 гг.)**

Резолюции, принятые Ежегодной Генеральной Ассамблеей при Конгрессе Международной федерации коалиций в защиту культурного разнообразия, Баяя, Бразилия, которая состоялась в период с 5 по 8 ноября 2008 г., «настойчиво потребовали от межправительственного Комитета рассмотреть вопрос о пропаганде целей и принципов Конвенции в других международных пространствах для введения процедур и других консультационных механизмов в соответствии с мандатом, приведенным в статье 23.6 е)».

Культурные организации 10 государств Карибского бассейна, входящих в Содружества Наций, собравшись в Порт-оф-Спейн в 2008 г., призвали друг друга «обеспечить согласованность действий, и ратифицировать не только Конвенцию, но также признать и соблюдать ее принципы и цели на других форумах, в том числе, и на международных, принимая на себя обязательства по переводу на рыночные рельсы товаров и услуг культурного назначения при заключении торговых соглашений, которые ранее содержали ограничения в сфере культурной политики, а также принимать другие меры в поддержку национального культурного сектора».

Квебекская декларация - Третья встреча коалиций и профессиональных организаций, работающих в сфере культуры и искусства франкоязычных стран. Делегаты Национальных коалиций, выступающие в поддержку разнообразия форм культурного самовыражения и профессиональные организации, работающие в сфере культуры и искусства из 16 франкоязычных стран, Квебек, 11-13 октября 2008 г. Недвусмысленное упоминание положений статей 16 и 21 в декларации.

Встреча U40 американских государств в Монреале, 19 - 21 мая 2010 г., Одно из предложений, касающиеся разнообразия форм культурного самовыражения, подчеркивает «важность пропаганды принципов и целей Конвенции 2005 г. в других международных пространствах с целью ее эффективного претворения в жизнь и поддержания права государств на претворение в жизнь культурной политики».

Встреча «Разнообразие форм культурного самовыражения в рамках долгосрочных программ развития», организованная Швейцарской коалицией за разнообразие форм культурного самовыражения в августе 2011 г. в Цюрихе. Дебаты, касающиеся статьи 16 Конвенции (о преференциальном режиме для развивающихся стран) подчеркнули, что «следует принять стремительные меры, обратившись в швейцарские представительства за границей, к миграционным властям и в службы занятости Швейцарии».

«Перекрестный взгляд на международное культурное право» - совместно организованная Европейским кружком (Факультет права – Международный Институт высшего образования (HEI)), Международная сеть юристов, выступающих за разнообразие форм культурного самовыражения (RIJDEC) и другие, Университет Лаваль, 11-12 октября 2012 г.: круглый стол, посвященный «взаимодействию международных юридических инструментов».

<sup>13</sup> Нота Генерального секретаря, Генеральная Ассамблея, ООН, A/69/216, июль 2014 г., параграф 17.

<sup>14</sup> Для получения необходимой информации по данной теме см.: Краткий аналитический стратегический отчет о влиянии периодических четырехлетних отчетов, Документ CE/12/6.IGC/4, параграфы с 53 по 71, Периодические четырехлетние отчеты: новые отчеты и краткая аналитическая справка, Документ CE/13/7.IGC/5, параграфы с 23 по 38, Периодические четырехлетние отчеты: новые отчеты и краткая аналитическая справка, Документ CE/14/8.IGC/7, параграфы с 17 по 23.

#### 4. Претворение в жизнь и результативность статей 16 и 21: 10 лет спустя, первые уроки

Координация участниками Конвенции деятельности других международных пространствах является первоочередной задачей в процессе претворения в жизнь положений Конвенции, как и консультации, которые ведутся на региональном уровне. Эти действия должны сочетаться с принимаемыми мерами и внедряемой социальной политикой, касающейся преференциального режима. Первый отчет, касающийся статей 16 и 21, содержит первые замечания и факты претворения в жизнь, и результаты применения двух указанных статей в течение 10 лет после принятия Конвенции.

- Конвенция оказала значительное влияние на социальную политику, касающуюся товаров и услуг культурного назначения. Участники Конвенции опирались на ее положения, в частности на положения статей 16 и 21, используя данные положения на национальном уровне для пересмотра или утверждения социальной политики. Дала ли Конвенция ожидаемый результат?
- В области международного сотрудничества, упрощение процедуры выдачи виз, обеспечение мобильности артистов из развивающихся стран вкупе с соглашениями о совместном производстве фильмов и аудиовизуальной продукции, позволяют полагать, что полученный краткосрочный результат является первым этапом, результативность которого скажется в будущем.
- В сфере торговли, пять соглашений о торговом и культурном сотрудничестве содержат ссылки на положения статей 16 и 21; три из этих соглашений используют новый инструмент - Протокол о культурном сотрудничестве. При заключении двусторонних соглашений о сотрудничестве в сфере торговли участники Конвенции также используют уже ранее существовавшие юридические инструменты (положения или оговорки о сотрудничестве в сфере культуры, обязательства, составленные в форме позитивных или негативных перечней). Что касается судебной практики, этот процесс только начинается. Полученные результаты свидетельствуют о своевременности применения указанных статей в сфере торговли.
- В том, что касается культуры, и развития общества участники Конвенции изменили или утвердили новую политику, опираясь на положения Конвенции; это ставит Конвенцию в центр процессов, касающихся интеграции культуры в программу развития ООН на период после 2015 г. Полученные краткосрочные результаты свидетельствуют о том, что применении положений статьи 21 в области развития общества способствует сокращению количества разногласий и позволяет достичь желаемых целей.

Также получен опыт непосредственного применения положений статей 16 и 21:

- Недавнее утверждение Конвенции и зарождающееся применение ее положений не позволяют провести полную оценку результативности применения положений статей 16 и 21, так как процесс идет очень медленно и необходимо длительное время для проведения полной оценки и получения свидетельств глобальных изменений на институциональном и административном уровнях.
- Увеличение числа двусторонних соглашений за последние годы, с учетом тех, которые в настоящий момент обсуждаются и будут заключены властями крупных экономических держав, могло бы позволить участникам Конвенции использовать ее положения в качестве противовеса, влияющего на торговую и культурную политику в процессе ее согласования.

- Изучение новых способов обеспечения доступа к культуре в эру цифровых технологий и ее значительного влияния на производственные циклы и на распространение продукции, позволяет переосмыслить существующие подходы и интегрировать цифровые товары и услуги культурного назначения в национальную социальную политику и в заключаемые соглашения.
- Задача участников Конвенции состоит в сборе данных на национальном уровне, ибо такой подход позволяет осуществлять сложное межминистерское управление, касающееся вопросов, поднимаемых в статьях 16 и 21 о культурной политике, торговой политике, иммиграционной политике и политики занятости населения.
- Но нужно отметить отсутствие согласованных действий на национальном уровне между различными министерствами, необходимых для сбора данных. Решением может стать создание группы или межминистерского комитета, в который войдут должностные лица, связанные с соответствующими министерствами. Они смогут обеспечить точки соприкосновения с органами, учрежденными в рамках Конвенции, и сыграть координационную роль в данном вопросе.

## 5. Ближайшие этапы.

Начиная с 2011 г., благодаря анализу применения положений статьи 21 и полученным результатам, возникла необходимость преодоления нового барьера, но не следует забывать об уроках, полученных за последние четыре года. Оценка применения положений статей 16 и 21 и их результативности подтверждает, что период был сложным,<sup>15</sup> и что требуется время для оценки полученных результатов. Предварительные рабочий календарь на два ближайших года может включать следующие виды деятельности для всех участников Конвенции, с учетом рекомендаций 1, 2, 3 и 8, содержащихся в отчете, опубликованном Службой внутреннего надзора ЮНЕСКО<sup>16</sup>:

- Участники Конвенции могли бы:
  - создавать межминистерские группы (министерство культуры, торговли, труда, занятости, иммиграции и т.д.) и находить наилучшие способы установления контакта с органами, учрежденными в рамках Конвенции, для реализации процесса;
  - продолжать участвовать в консультациях, организованных Секретариатом и предоставлять относящиеся к делу сведения;

<sup>15</sup> На пятой очередной сессии Комитета (5-9 сентября 2011 г.), многие участники Конвенции подчеркнули, что было затруднительно, к настоящему моменту, оценить результаты, касающиеся применения положений статьи 21, и что важно продолжать оценивать ситуацию, принимая во внимание тот факт, что это лишь начальный этап процесса внедрения положений Конвенции 2005 г. на национальном уровне (CE/11/5.IGC/213/8REV2, р. 3).

<sup>16</sup> Рекомендация 1. Оказывать помощь и поощрять участников Конвенции и всех сторонников Конвенции, включая межправительственные и государственные организации, делиться полученным опытом в ключевых областях (например, разработка и претворение в жизнь культурной и социальной политики, интеграция культуры в долгосрочные программы развития общества, усиление мер в области культуры при разработке международной политики развития общества, заключение международных торговых соглашений), систематизируя и распространяя полученную информацию путем составления четырехлетних отчетов и используя другие источники. (Межправительственный Комитет/Секретариат) »

Рекомендация 2. Продолжать дискуссии о результативности положений статьи 16 (Преференциальный режим для развивающихся стран) и статьи 21 (Согласование и координация действий на международном уровне), в особенности в том, что касается проектов международного сотрудничества. (Межправительственный Комитет) »

Рекомендация 3. Поощрять участников Конвенции принимать во внимание включение положений Конвенции 2005 г., касающихся культурного администрирования (согласование действий с национальными правительствами, взаимодействие с правительством на различных уровнях, частно-публичный диалог, участие в некоммерческих организациях, и т.д.) в зоны значительного влияния и обеспечивать благоприятные условия обмена существующими практиками, а также централизованную техническую поддержку в данной области. (Межправительственный Комитет/Секретариат)»

Рекомендация 8. Поощрять участников Конвенции уделять особое внимание условиям создания культурных индустрий и роли участников некоммерческих организаций в своих странах, рассматривать возможность утверждения долгосрочной стратегии, предусматривающей удовлетворение имеющихся потребностей. (Межправительственный Комитет/Секретариат) »

- Руководящие органы:
  - На Конференции участников Конвенции, во время пятой сессии, должны состояться конструктивные дебаты, следует точно определить направление дальнейшей работы Комитета и Секретариата, а также утвердить логичный и осуществимый рабочий календарь на 2015-2017 годы.
  - Комитет должен определить свою роль на следующем этапе в соответствии с положениями статьи 23.6 (е), так как речь идет об одной из функций, порученных ему Конвенцией. В рамках глобальной стратегии усиления возможностей, необходим подход, включающий составление перечня участников Конвенции, которые заявят о потребности укрепления своих возможностей в данной области и другой перечень - добровольцев, которые согласятся оказать нуждающимся такую помощь.
- Некоммерческие организации должны:
  - продолжать прилагать усилия по распространению информации о статьях 16 и 21 путем организации соответствующих мероприятий и публикации исследований;
  - прислушиваться и следить за происходящими процессами, так как именно некоммерческие организации могут привлечь внимание к проблеме в тех случаях, когда участники Конвенции не выполняют свои обязанности.
- Секретариат:
  - продолжит исследования, касающиеся применения положений статей 16 и 21 и их результативности, а именно исследование заключаемых двухсторонних и региональных соглашений;
  - должен включить в Глобальный отчет контроля применения положений Конвенции, который будет представлен Комитету в 2015 году, две главы о статьях 16 и 21;
  - должен составить Глобальный отчет с внесенными исправлениями, иллюстрирующий применение положений статей 16 и 21, который будет передан Конференции участников Конвенции в 2017 г.;
  - должен разработать обучающий модуль по статьям 16 и 21 в рамках глобальной стратегии усиления возможностей и внедрить этот модуль при условии наличия внебюджетных средств;
  - консультировать в 2016 году участников Конвенции по вопросам, содержащимся в этих статьях;
  - прилагать усилия для обновления и управления интернет-платформой с функцией он-лайн, содержащей сведения о статье 21, к которой будут добавлены сведения, собранные к настоящему моменту о статье 16.

Контроль всеми участниками Конвенции и некоммерческими организациями процесса применения положений статей 16 и 21 необходим для получения надлежащих результатов. Такая работа требует денежных вливаний и человеческих ресурсов; только в этом случае Секретариат сможет обеспечить непрерывность и надлежащее качество работы, в частности по распространению информации и учету существующих практик. Только при таких условиях оценка результативности предпринятых действий будет реализована надлежащим образом.

**ПРИЛОЖЕНИЕ А**

**Перечень 51 двухстороннего или регионального соглашения, заключенных после утверждения Конвенции, изученных в процессе исследования**

Соглашение указаны в хронологическом порядке их подписания

	<b>Название Соглашения</b>	<b>Соответствующие Государства и экономические организации</b>	<b>Дата подписания</b>	<b>Дата вступления в силу</b>
1	Соглашение о свободной торговле между Правительством Китайской Народной Республики и Правительством Республики Чили	Китай Чили	18-11-2005	01-10-2006
2	Соглашение о свободной торговле между Соединенными Штатами и Оманом	Соединенные Штаты Америки Оман	19-01-2006	01-01-2009
3	Торговое соглашение о преференциальном режиме между Республикой Индия и Республикой Чили	Чили Индия	08-03-2006	17-08-2007
4	Соглашение о содействии торговли между Соединенными Штатами и Перу	Соединенные Штаты Америки Перу	12-04-2006	01-02-2009
5	Соглашение о свободной торговле между странами Европейской ассоциации свободной торговли и государствами Южноафриканского таможенного союза	Исландия Лихтенштейн Норвегия Швейцария Ботсвана Лесото Намибия Южная Африка Свазиленд	26-06-2006	01-05-2008
6	Соглашение о свободной торговле между Правительством Республики Чили и Правительством Республики Перу	Перу Чили	22-08-2006	01-03-2009
7	Соглашение о содействии торговли между Соединенными Штатами и Колумбией	Соединенные Штаты Америки Колумбия	22-11-2006	15-05-2012
8	Соглашение о свободной торговле между Чили и Колумбией, которое представляет собой дополнительный протокол к АСЕ 24	Колумбия Чили	27-11-2006	08-05-2009
9	Соглашение о торговле услугами, заключенное на базе Рамочного соглашения о всеобъемлющем экономическом сотрудничестве между Китаем и членами АСЕАН	Китай АСЕАН: Бруней- Даруссалам Камбоджа Индонезия Лаосская Народно- Демократическая Республика Малайзия Мьянма Филиппины Сингапур Таиланд Вьетнам	14-01-2007	01-07-2007
10	Соглашение о свободной торговле между странами Европейской ассоциации свободной торговли и Египтом	Исландия Лихтенштейн Норвегия Швейцария Египет	27-01-2007	01-08-2007

11	Соглашение о содействии торговли между Соединенными Штатами и Панамой	Соединенные Штаты Америки Панама	28-06-2007	31-10-2012
12	Соглашение о содействии торговли между Соединенными Штатами и Кореей	Соединенные Штаты Америки Республика Корея	30-06-2007	15-03-2012
13	Соглашение о свободной торговле между Канадой и ЕАСТ	Канада Исландия Лихтенштейн Норвегия Швейцария	26-01-2008	01-07-2009
14	Соглашение о свободной торговле между Правительством Китайской Народной Республики и Правительством Новой Зеландии	Китай Новая Зеландия	07-04-2008	01-10-2008
15	Соглашение о торговле услугами, заключенное на основании Соглашения о свободной торговле между Китаем и Чили	Китай Чили	13-04-2008	01-08-2010
16	Соглашение о свободной торговле между Канадой и Перу	Канада Перу	28-05-2008	01-08-2009
17	Промежуточное соглашение о партнерстве в сфере экономики между Ганой, с одной стороны, и Европейским Союзом и государствами - членами ЕС, с другой стороны	ЕС Гана	10-07-2008	---
18	Соглашение о свободной торговле между Австралией и Чили	Чили Австралия	30-07-2008	06-03-2009
19	Партнерское соглашение о сотрудничестве в сфере экономики между странами Карифорума, с одной стороны, и Европейским сообществом и странами - членами ЕС, с другой стороны	ЕС Карифорум: Антигуа и Барбуда Содружество Багамских островов Барбадос Белиз Содружество Доминики Доминиканская Республика Гренада Гвиана Гаити Ямайка Федерация Сент-Китс и Невис Сент-Люсия Сент-Винсент и Гренадины Суринам Тринидад и Тобаго	15-10-2008	01-11-2008
20	Соглашение о свободной торговле между Канадой и Колумбией	Канада Колумбия	21-11-2008	15-11-2011
21	Партнерское соглашение о сотрудничестве в сфере экономики между Республикой Кот-д'Ивуар, с одной стороны, и Европейским сообществом и странами - членами ЕС, с другой стороны	ЕС Республика Кот-д'Ивуар	26-11-2008	01-01-2009
22	Торговое соглашение о преференциальном режиме между странами Южной Америки (МЕРКОСУР) и Южноафриканским таможенным союзом	Аргентина Бразилия Парагвай Уругвай Ботсвана Лесото Намибия Южная Африка Свазиленд	15-12-2008	---



23	Промежуточное соглашение в рамках партнерского соглашения о сотрудничестве в сфере экономики между Европейским сообществом и странами - членами ЕС, с одной стороны, и Центральной Африкой, с другой стороны	ЕС Камерун	15-01-2009	01-10-2009
24	Соглашение о создании зоны свободной торговли между членами АСЕАН, Австралией и Новой Зеландией	АСЕАН Австралия Новая Зеландия	27-02-2009	01-01-2010
25	Соглашение о свободной торговле между Правительством Китайской Народной Республики и Правительством Республики Перу	Китай Перу	28-04-2009	01-03-2010
26	Временное соглашение, предваряющее Соглашение об экономическом партнерстве между Европейским Союзом и странами - членами ЕС, с одной стороны, и странами SADC EPA (Сообщество развития Юга Африки и Агентство по охране окружающей среды)	ЕС Ботсвана Лесото Мозамбик Намибия Свазиленд	06-2009	---
27	Соглашение о свободной торговле между Канадой и Иорданией	Канада Иордания	28-06-2009	01-10-2012
28	Соглашение об экономическом партнерстве между Индией и Кореей	Республика Корея Индия	07-08-2009	01-01-2010
29	Партнерское соглашение о сотрудничестве в сфере экономики между странами Восточной и Южной Африки, с одной стороны, и Европейским союзом и странами - членами ЕС, с другой стороны	ЕС Коморы Мадагаскар Маврикий Сейшелы Замбия Зимбабве	29-08-2009	14-05-2012
30	Соглашение о свободной торговле между странами Европейской ассоциации свободной торговли и Сербией	Исландия Лихтенштейн Норвегия Швейцария Сербия	17-12-2009	01-10-2010
31	Закрытое соглашение об экономическом партнерстве между Новой Зеландией и Гонконгом, Китай	Новая Зеландия Гонконг (Китай)	29-03-2010	01-01-2011
32	Соглашение о свободной торговле между Правительством Республики Коста-Рика и Народной Китайской Республики	Китай Коста-Рика	08-04-2010	01-08-2011
33	Соглашение о свободной торговле между Канадой и Республикой Панама	Канада Панама	14-05-2010	01-04-2013
34	Соглашение о свободной торговле между странами Европейской ассоциации свободной торговли и Украиной	Исландия Лихтенштейн Норвегия Швейцария Украина	24-06-2010	01-06-2012
35	Соглашение о свободной торговле между Европейским Союзом и членами ЕС, с одной стороны, и Республикой Корея, с другой стороны	ЕС Республика Корея	06-10-2010	01-07-2011
36	Соглашение о торговой интеграции Перу-Мексика	Перу Мексика	06-04-2011	01-02-2012
37	Соглашение о свободной торговле между Республикой Перу и Республикой Коста-Рика	Коста-Рика Перу	26-05-2011	01-06-2013
38	Частичное Соглашение между Республикой Эль-Сальвадор и Республикой Куба	Эль Сальвадор Куба	19-09-2011	01-08-2012
39	Соглашение о свободной торговле между странами Европейской ассоциации свободной торговли и Монтенегро	Исландия Лихтенштейн Норвегия Швейцария Монтенегро	14-11-2011	01-09-2012

40	Торговое соглашение между Европейским Союзом и странами ЕС, с одной стороны, и Колумбией и Перу, с другой стороны	ЕС Колумбия Перу	26-06-2012	01-03-2013
41	Соглашение о свободной торговле между Европейским Союзом и членами ЕС, с одной стороны, и Центральной Америкой, с другой стороны	ЕС Коста-Рика Эль Сальвадор, Гватемала, Гондурас, Никарагуа, Панама.	29-06-2012	01-08-2013
42	Соглашение о свободной торговле между правительством Исландии и правительством Народной Китайской Республики	Китай Исландия	15-04-2013	01-07-2014
43	Соглашение о свободной торговле между странами Европейской ассоциации свободной торговли и Центральной Америкой	Коста-Рика Исландия Лихтенштейн, Норвегия Швейцария Панама	24-06-2013	19-08-2014
44	Соглашение о свободной торговле между Швейцарской конфедерацией и Народной Китайской Республикой	Китай Швейцария	06-07-2013	01-07-2014
45	Соглашение о свободной торговле между Канадой и Гондурасом	Канада Гондурас	05-11-2013	---
46	Соглашение о свободной торговле между Кореей и Австралией	Республика Корея Австралия	08-04-2014	12-12-2014
47	Торговое соглашение между Европейским Союзом и Европейским сообществом по атомной энергии (Евратом) и его членами, с одной стороны, и Грузией, с другой стороны*	ЕС Грузия	27-06-2014	01-09-2014
48	Торговое соглашение между Европейским Союзом и Европейским сообществом по атомной энергии (Евратом) и его членами, с одной стороны, и Республикой Молдова, с другой стороны*	ЕС Республика Молдова	27-06-2014	01-09-2014
49	Торговое соглашение между ЕС и Украиной	ЕС Украина	27-06-2014	---
50	Соглашение о свободной торговле между Канадой и Кореей	Канада Республика Корея	22-09-2014	01-01-2015
51	Всеобъемлющее торгово-экономическое соглашение (ВТЭС) между Канадой и Европейским Союзом	ЕС Канада	---	---

## ПРИЛОЖЕНИЕ В Практические случаи применения<sup>1</sup>

### Соглашения, заключенные Европейским Союзом, подкрепленные Протоколом о культурном сотрудничестве

Данный практический случай основывается на анализе трех соглашений о свободной торговле, подкрепленных Протоколом о культурном сотрудничестве (далее по тексту «ПКС»), заключенных Европейским Союзом (далее по тексту «ЕС») после утверждения Конвенции в октябре 2005 г.: 1) *Партнерское соглашение о сотрудничестве в сфере экономики между странами Карифорума, с одной стороны, и Европейским сообществом и странами - членами ЕС, с другой стороны*<sup>2</sup>, далее по тексту «ПСЭ-Калифорум»; 2) *Соглашение о свободной торговле между Европейским Союзом и странами - его членами, с одной стороны, и Республикой Корея, с другой стороны*<sup>3</sup>, далее по тексту «ССТ-Корея»; 3) *Соглашение о создании ассоциации между Европейским Союзом и странами - членами ЕС, с одной стороны, и Центральной Америкой, с другой стороны*<sup>4</sup>, далее по тексту «ССА-ЦА».

Данные соглашения одновременно содержат положения о разрешении торговли товарами и услугами и об инвестициях и некоторых аспектах электронной торговли. Положения о торговле товарами касаются всех товаров, поступающих из стран участников соглашений, без исключения. Что касается услуг и инвестиций, Стороны для определения своих обязательств, прибегли к составлению позитивного перечня (используя ту же логику, что была применена в Генеральном соглашении по торговле услугами (AGCS). Наконец, ПКС содержат положения, касающиеся сотрудничества в области культуры.

#### 1. Ссылки на Конвенцию

Особенность соглашений, подкрепленных ПКС, состоит в том, что они содержат одно или несколько недвусмысленных ссылок на Конвенцию. Три ПКС включают ссылку на акт ратификации Конвенции ее участниками (ПКС, которое прилагается к ПСЭ-Карифорум, содержит данные о намерении участников соглашения ратифицировать Конвенцию). ПКС также подтверждают намерение Сторон претворять в жизнь положения Конвенции и сотрудничать в данном направлении, опираясь на принципы и цели положений Конвенции (или же «вдохновляясь принципами Конвенции и совершая действия в духе конвенции» (ПКС, которое прилагается к ССТ-Корея). Преамбула ПКС, прилагаемого к ССА-ЦА, содержит также недвусмысленную ссылку на статьи 14, 15 и 16 Конвенции и на статью 1 §3 (*Область применения, цели и определения*) и уточняет, что Конвенция была взята за основу при толковании всех определений и понятий, используемых в ПКС

<sup>1</sup> Данный случай взят из практики применения положений статей 16 и 21 при заключении двухсторонних торговых соглашений. Исследования были проведены В. Гевремон, профессором Факультета права Университета Лаваль и его ассистентом И. Отасевик, кандидатом на докторскую степень Факультета права Университета Лаваль. С другими практическими случаями можно ознакомиться на интернет-платформе статьи 21: [www.fr.unesco.org/creativity](http://www.fr.unesco.org/creativity).

<sup>2</sup> Подписано 15.10.2008; вступило в силу 01.11.2008. Государства Карифорума: Антигуа и Барбуда, Содружество Багамских островов, Барбадос, Белиз, Содружество Доминики, Доминиканская Республика, Гренада, Гвиана, Гаити, Ямайка, Федерация Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Суринам, Тринидад и Тобаго.

<sup>3</sup> Подписано 06.10.2010; вступило в силу 01.07.2011.

<sup>4</sup> Подписано 29.06.2012; вступило в силу 01.08.2013. Государства Центральной Америки: Коста-Рика, Эль Сальвадор, Гватемала, Гондурас, Никарагуа, Панама.

В том, что касается текстов соглашений, некоторые из них содержат ссылки на Конвенцию о разнообразии форм культурного самовыражения (ССА-ЦА), о сотрудничестве в области культуры (ПСЭ-Карифорум) и об «интересах [...] в сфере культуры для народов [...] и будущих поколений» (ССА-ЦА). Наконец, ССА-ЦА содержит недвусмысленную ссылку на Статью 74 Конвенции, посвященную *Сотрудничеству в области культуры и производства аудиовизуальной продукции*.

## **2. Специальный режим для товаров и услуг культурного назначения (основное соглашение)**

Три соглашения исключают аудиовизуальные услуги из поля применения в их секторе (-ах) или главы, посвященные поставкам через границы таких услуг или же их ввозу для торговли. Понятие «аудиовизуальные услуги» точно не определено. В ССТ-Корея уточняется, что невключение указанных положений не причинит ущерба правам и обязанностям, которые предусматривает ПКС. ССТ-Корея также не содержит положений о предоставлении дотаций в статье, характеризующей поле применения всех глав, посвященных *Торговле услугами, созданию предприятий и электронной торговле*. Вместе с тем соглашение ПСЭ-Карифорум содержит особое положение о коммерческом присутствии, которое разъясняет, что участники соглашения «следят за тем, чтобы не поощрялись прямые иностранные инвестиции, нарушающие строгие положения законодательства и национальные стандарты в области охраны окружающей среды, охраны труда и здоровья и безопасности работников, а также смягчающие фундаментальные требования в области труда или законы, защищающие и пропагандирующие культурное разнообразие».

Наконец, три соглашения призывают их участников составить перечень особых обязательств, определив сектора, подсектора или виды деятельности - предмет частичной либерализации (обязательства по обеспечению доступа товаров и услуг на рынок и по установлению преференциального режима), но с указанием ограничений. Стороны использовали такие перечни для определения секторов культуры (кроме аудиовизуальных услуг - этот сектор был исключен из поля применения соглашения), а также для ограничения сферы действия своих обязательств. Перечень *обязательств, касающихся коммерческого присутствия*, и *Перечень обязательств, касающихся поставок услуг через границы государств*, содержат также положения об обязательствах, касающихся *организации представлений, оказания библиотечных, архивных, музейных и других услуг культурного назначения и услуг информационных и пресс - агентств*. Учитывая разнообразие обязательств, сложно сделать обобщающие выводы.

Однако целесообразно привести несколько примеров: В первый список некоторые страны ЕС и некоторые государства Карифорума включили обязательства, касающиеся *организации представлений*. Вместе с тем все члены ЕС воздержались от принятия на себя обязательств, *касающихся библиотечных, архивных и музейных услуг*, тогда как государства Карифорума, напротив, полностью включили данный сектор в свое соглашение. Наконец, почти все страны Карифорума взяли на себя обязательства по предоставлению *услуг информационных агентств*. Во второй список почти все страны ЕС не включили обязательства, связанные с сектором *услуг по организации представлений*, а также *библиотечных, архивных, музейных услуг*.

## **3. Положения о преференциальном режиме, касающемся товаров и услуг культурного назначения (ПКС)**

ПКС преследует несколько целей, в частности усиление возможностей и независимости культурных индустрий участников Конвенции, пропаганда региональных и местных культур, защита и пропаганда разнообразия форм культурного самовыражения. ПКС также учитывают различные факторы, такие как степень развития культурных индустрий, а также уровень и структурное равновесие культурного обмена.

Во всех случаях и без ущерба для других положений основных соглашений (ПСЭ-Карифорум, ССТ-Корея, ССА-ЦА), ПКС определяют рамки, облегчающие обмен видами деятельности, товарами и услугами культурного назначения, и, в частности, в секторе аудиовизуальных услуг. Охраняя и развивая возможности выработки и претворения в жизнь культурной политики с целью защиты и пропаганды разнообразия форм культурного самовыражения, участники соглашений укрепляют связи в области культурного сотрудничества с целью улучшения условий, способствующих обмену видами деятельности, товарами и услугами культурного назначения и налаживания структурного равновесия и симметрии такого обмена.

ПКС, прилагаемые к ПСЭ-Карифорум, и ССА-ЦА содержат положения, касающиеся технической поддержки, которая должна способствовать развитию культурных индустрий участников соглашений, выработке культурной политики и мер воздействия в данной сфере, а также обмену товарами и услугами культурного назначения. Кроме того три соглашения ПКС предусматривают установление преференциального режима для каждой из Сторон соглашения. Такой преференциальный режим, в первую очередь, касается допуска и временного пребывания артистов и профессиональных исполнителей, работающих в сфере культуры. Во-вторых, такой режим касается заключения новых соглашений о совместном производстве, а также претворения в жизнь уже существующих соглашений между одним или несколькими Сторонами соглашений. Наконец, ПКС, прилагаемые к ССТ-Корея и ПСЭ-Карифорум, содержат третью позицию, касающуюся льготного доступа аудиовизуальной продукции на торговый рынок. На основании третьего положения, для продукции совместного производства существуют льготы, предусмотренные ЕС, позволяющие пропагандировать региональные или местные культуры. Такая продукция приобретает статус «европейской продукции» на основании статьи 1, п. n), i) Директивы 89/552/СЕЕ. Напротив, для аудиовизуальной продукции совместного производства уже другая Сторона соглашения (Респ. Корея, государства Карифорума) предоставляет особый режим, обеспечивающий пропаганду региональных и местных культур. В том случае, когда ПКС прилагается к ССТ-Корея, сотрудничество в аудиовизуальном секторе между Сторонами также одобрено и предусматривает организацию фестивалей, семинаров и других подобных мероприятий, а также сотрудничество в сфере радиовещания. ПКС содержат другие дополнительные положения, касающиеся сотрудничества в аудиовизуальном секторе, например, о временном импорте оборудования и материалов для производства аудиовизуальной продукции.

Кроме того, ПКС предусматривает сотрудничество в области культуры в других секторах, кроме аудиовизуального сектора, в частности: организация представлений, публикации, защита объектов культурного наследия и исторических памятников.

Наконец, ПКС, прилагаемый к ССТ-Корея, учреждает Комитет «Культурное сотрудничество», обязанностью которого является контроль применения положений Конвенции. В обязанность данного Комитета также входят другие функции. Кроме того, ПКС предусматривает создание нескольких внутренних консультативных групп в сфере культурного сотрудничества, в которые войдут представители культурной и аудиовизуальной сфер. Они смогут дать консультации по вопросам, касающимся внедрения услуг культурного назначения. Два других ПКС не предусматривают такого механизма. Тем не менее, в Преамбуле ПКС, прилагаемом к ССА-ЦА, сказано, что в подкомитет сотрудничества, учрежденный соглашением, могут входить должностные лица, компетенция которых в области культуры по вопросам претворения в жизнь положений Протокола неоспорима. Кроме того, сказано, что механизм урегулирования разногласий, установленный ССА-ЦА, не влияет на положения ПКС.

#### **4. Статус электронной торговли**

Три соглашения, подкрепленные ПКС, содержат несколько специальных положений об электронной торговле. В широком смысле участники соглашений поощряют развитие электронной торговли между своими странами, в частности, сотрудничая по вопросам, связанным с таким типом торговли. ПСЭ-Карифорум и ССТ-Корея пошли дальше, призывая участников соглашений не устанавливать таможенные пошлины на ввоз электронных товаров. Учитывая тот факт, что участники соглашений исключили аудиовизуальные услуги из поля применения правил, касающихся поставки через границу таких услуг, эти услуги не входят в обязательства, вытекающие из положений об электронной торговле. Понятие «поставка товаров в электронной форме» точно не определено. По этой причине необходимо задаться вопросом: включает ли термин «поставка» те услуги, которые можно определить как «традиционные»? применимо ли сюда положение об исключении аудиовизуальных услуг? применяется ли положение об отмене таможенных пошлин при электронной торговле при передаче цифровой продукции культурного назначения, которая не рассматривается как «аудиовизуальные услуги».

#### **5. Другие положения, касающиеся культурной сферы.**

Другие положения, касающиеся сферы культуры, не найдены.